

El fomento de la capacidad:  
**Empoderamiento de las personas y las instituciones**

**INFORME ANUAL  
2008**



## ÍNDICE

- 1 Prólogo: Fomentar la capacidad para el cambio positivo
- 3 Forjar vidas mejores mediante el fomento de la capacidad
- 7 El papel del PNUD en el sistema de desarrollo de las Naciones Unidas
- 11 Los programas del PNUD: El fomento de la capacidad en la práctica
  - 13 *Instituciones fuertes, crecimiento inclusivo: La reducción de la pobreza y el logro de los ODM*
  - 19 *Empoderar a los ciudadanos para el desarrollo: Gobernanza democrática*
  - 24 *Fomentar la capacidad para superar la vulnerabilidad: La prevención de crisis y la recuperación*
  - 28 *Promover el crecimiento ecológico: Medio ambiente y desarrollo sostenible*
- 31 Fomentar la capacidad para obtener resultados
- 34 Recursos del PNUD



*El Administrador del PNUD Kemal Derviş visita una aldea cercana a Dar es Salaam (Tanzania) en la que el PNUD contribuye a la promoción de tecnologías de energía renovable.*

*Portada, arriba:*

*Un grupo de mujeres asiste a un taller sobre mejoramiento de la agricultura y la producción de arroz en Soc Trang, en el sur de Viet Nam.*

*Portada, abajo:*

*El PNUD ayudó a Bhután a prepararse para sus primeras elecciones nacionales en 2008 mediante apoyo a la Comisión Electoral nacional. Un elector muestra orgulloso su tarjeta de registro electoral.*

## Prólogo: Fomentar la capacidad para el cambio positivo

**E**l año pasado fue muy alentador para los países en desarrollo y sus iniciativas por alcanzar los Objetivos de Desarrollo del Milenio (ODM) y otros objetivos de desarrollo. A principios de 2007 la economía mundial aún estaba en su tercer año de crecimiento extraordinariamente rápido, lo cual ha tenido un efecto positivo sobre la reducción de la pobreza en general y el desempeño de los países menos adelantados en particular. En 2007 los países de África subsahariana crecieron, en promedio, más del 6%. El sólido crecimiento de varios países en desarrollo de gran tamaño, encabezados por China, la India y otros países emergentes del Sur constituyó una nueva muestra de que el progreso rápido hacia la reducción de la pobreza y el logro de los ODM es posible.

No obstante, para mediados de 2007, quedó claro que los países en desarrollo tendrían que enfrentarse con la considerable incertidumbre de la economía mundial. La crisis de las hipotecas “de alto riesgo” en los Estados Unidos de América, que se extendió y llevó a una seria crisis del sector financiero en los Estados Unidos y Europa, y suscitó serias preocupaciones en relación con la brusca desaceleración de las economías avanzadas, la de los Estados Unidos en particular, ahora amenaza con convertirse en un serio retroceso para la reducción de la pobreza. En muchos países, la situación ha empeorado aún más debido al aumento del precio de la energía y los alimentos. Por otra parte, las inevitables políticas macroeconómicas expansionistas que se han utilizado para responder al problema del sector financiero han creado presiones inflacionarias en la economía mundial. Además, la mayoría de los donantes ahora están bien encaminados hacia el cumplimiento de los compromisos asumidos de aumentar la asistencia para el desarrollo y deberán efectuar incrementos extraordinarios si es que han de alcanzar las metas acordadas para 2010.

La naturaleza de la economía mundial actual pone de relieve nuestra interdependencia y la necesidad de contar con políticas mundiales mucho mejores. No obstante, los países también deben abordar sus propios problemas. La labor del PNUD consiste fundamentalmente en prestar apoyo a los países para que determinen las medidas y políticas necesarias que les permitirán responder a estos desafíos del desarrollo, así como a otros retos muy diversos y relacionados entre sí. Como se indica en el Informe Anual de este año, lo hacemos prestando apoyo a los países para que fomenten la capacidad de sus nacionales e instituciones a fin de mejorar sus vidas y acelerar el desarrollo humano. Cada vez más, la comunidad del desarrollo reconoce que el fortalecimiento de la capacidad, a nivel popular, comunitario y nacional, constituye el eje del reto del desarrollo. Por ello, las actividades del PNUD también giran en torno al empoderamiento de las personas e instituciones mediante el fomento de la capacidad.

En este Informe se pone de relieve la pertinencia de nuestra tarea y la importancia decisiva de este programa, en lo que se refiere tanto a la labor programática del PNUD como a nuestra función de coordinación en nuestro carácter de Presidente del Grupo de las Naciones Unidas para el Desarrollo y administrador del sistema de coordinadores residentes. Se detalla la forma en que el PNUD está encauzando su apoyo hacia las cuatro esferas clave, a saber: la lucha contra la pobreza y el logro de los ODM, la gobernanza democrática, la prevención de crisis y la recuperación, y el medio ambiente y el desarrollo sostenible. Por conducto de éstas y otras actividades, el PNUD mantiene su compromiso de respaldar a los países en las iniciativas de forjar una vida mejor para sus pueblos.



**Kemal Derviş**

Administrador del PNUD

*“El dinero del subsidio se habría acabado en una semana, en cambio la asistencia práctica y el fomento de la capacidad durante un período más largo nos resultaron más útiles.”*

– Respuesta formulada por Sofulala Zega, dedicada al cultivo de arroz en Indonesia, a una pregunta sobre el programa de medios de vida sostenibles respaldado por el PNUD en Nias (Indonesia)



*El PNUD ha contribuido a establecer leyes comerciales uniformes en Benin para facilitar las inversiones de las empresas en el país.*



*El PNUD presta apoyo al Instituto Internacional de Investigaciones sobre el Arroz, con sede en Manila, para la investigación agrícola y la sostenibilidad del medio ambiente desde hace más de 30 años.*

## Forjar vidas mejores mediante el fomento de la capacidad

**S**i el desarrollo humano es el **qué** del mandato del PNUD, el fomento de la capacidad es el **cómo**. El PNUD define el fomento de la capacidad como el proceso por medio del cual las personas, las organizaciones y las sociedades obtienen, fortalecen y mantienen las competencias para establecer y lograr sus propios objetivos de desarrollo. El PNUD trabaja con los gobiernos, la sociedad civil y otros asociados en 166 países para fomentar el desarrollo humano ayudando a las personas a acceder a los conocimientos, la experiencia y los recursos que necesitan para forjar vidas mejores.

El PNUD considera el fomento de la capacidad su contribución fundamental al desarrollo. En su principal fuente de orientación sobre las actividades con los asociados para el desarrollo, el Plan Estratégico para el período 2008-2011, se establece que “el PNUD debe encaminar toda su labor de promoción, asesoramiento de políticas, apoyo técnico y todas sus contribuciones para [lograr] un verdadero mejoramiento de la vida de las personas y de las opciones y oportunidades que se les ofrecen”.

El mejoramiento de la vida de las personas y de las opciones y oportunidades es más fácil para algunas personas que para otras. Aunque algunos países en desarrollo se benefician de la globalización y están alcanzando el nivel de los países más ricos, cientos de millones de personas siguen excluidas de los beneficios del crecimiento. Países y regiones enteros están quedando rezagados y aun dentro de países que han registrado excelentes resultados económicos pueden hallarse importantes focos de exclusión.

A la vez que la economía mundial se enfrenta con una desaceleración originada en el sector financiero cuya duración es incierta, el PNUD sigue empeñado en contribuir al avance del progreso en los países que están alcanzando rápidamente el nivel de los países ricos al tiempo que contribuye a catalizar los progresos en las partes del mundo que han quedado rezagadas. Una de las formas en que lo hace es ayudando a establecer instituciones eficaces que puedan aportar los beneficios del crecimiento y el desarrollo a todas las personas, especialmente las más pobres.

Ahora que el mundo ha llegado a la mitad del plazo establecido de 2015 para el logro de los ODM, el pronóstico dista de ser parejo. En comparación con el año 2000,

el número de niños que mueren anualmente por causas que pueden prevenirse ha disminuido en unos tres millones, la matriculación en la enseñanza primaria ha aumentado en todo el mundo, dos millones de personas más reciben tratamiento para el SIDA y las mujeres ahora ocupan un porcentaje considerablemente más elevado de escaños en los parlamentos. Muchos países están demostrando que el progreso rápido y en gran escala es posible. Se produce cuando hay un liderazgo fuerte de los gobiernos, buenas políticas en apoyo de inversiones privadas y crecimiento de la productividad, y cuando las estrategias racionales para aumentar las inversiones públicas se fortalecen mediante el apoyo financiero y técnico suficiente de la comunidad internacional. Así pues, muchos países de Asia han estado a la vanguardia en cuanto a la reducción de la pobreza extrema más rápida de la historia de la humanidad. Pese a estos progresos, muchos países aún no están bien encaminados, especialmente en grandes partes de África y entre los países menos adelantados. Incluso algunos de los países de crecimiento rápido de Asia meridional se enfrentan con serios retos para

### CERRAR EL CÍRCULO: DE LA EVALUACIÓN DE LA CAPACIDAD A SU SEGUIMIENTO

El PNUD define el fomento de la capacidad como el proceso por medio del cual las personas, las organizaciones y las sociedades obtienen, fortalecen y mantienen las competencias necesarias para establecer y alcanzar sus propios objetivos de desarrollo a lo largo del tiempo.



Fuente: Dirección de Políticas de Desarrollo del PNUD



*En Kandahar (Afganistán), miembros de una Asamblea de Desarrollo de Distrito debaten las prioridades provinciales. El PNUD presta apoyo a un nuevo modelo de desarrollo dirigido por la comunidad en que las Asambleas participan directamente en proyectos de infraestructura, al tiempo que garantizan la seguridad de los facilitadores del proyecto.*

mejorar la nutrición y alcanzar algunos de los otros Objetivos. Y algunos de los países de ingresos medios de América Latina siguen procurando eliminar focos de pobreza extrema. En general ha disminuido la pobreza extrema, pero se prevé que los ajustes de las estimaciones del poder adquisitivo llevarán a revisiones que reflejarán una disminución de los niveles del ingreso real en muchos países. Los ODM pueden alcanzarse, pero su logro exige que se cumplan los compromisos asumidos por los países en desarrollo y los países desarrollados.

Al mismo tiempo, los avances realizados hacia el logro de los ODM podrían verse menoscabados si no se obtiene una respuesta amplia y coordinada al problema del cambio climático. El calentamiento del planeta, uno de los principales retos del desarrollo de esta generación, podría causar un grave retroceso en la lucha contra la pobreza, la nutrición, la salud y la educación. Los más pobres del mundo, que son los menos responsables de las emisiones de gases de efecto invernadero y el elevado consumo de energía que emite carbono que constituyen la raíz del problema, sentirán el efecto más inmediato y devastador. El Plan de Acción de Bali recientemente acordado puede sentar las bases de las negociaciones futuras y el establecimiento de metas sobre estrategias de mitigación y adaptación, pero el compromiso político es desparejo y las oportunidades son limitadas.

Ante estos retos del desarrollo, el PNUD ha intensificado su labor de apoyo a la capacidad de organización, fortaleciendo las instituciones para empoderar a los ciudadanos a los que prestan servicios. Trabaja para respaldar las instituciones que protegen la estabilidad política y económica, promover la distribución equitativa de los recursos, aumentar la transparencia y la rendición de cuentas públicas y afianzar las condiciones para el desarrollo humano sostenible. Sin embargo, no presta este apoyo aisladamente: aprovechando su ventaja comparativa como asociado confiable para el desarrollo, el PNUD forja asociaciones en distintos ámbitos de influencia, desde órganos de gobierno nacionales, municipales y locales hasta organizaciones no gubernamentales y de la sociedad civil, incluidos coaliciones de base comunitaria, grupos confesionales y el ámbito académico, así como el sector privado y donantes internacionales. En todos los casos, el PNUD asigna prioridad al mayor aprovechamiento posible

de los recursos locales y el fomento de la colaboración entre los asociados del Sur. Esto incluye una estrecha asociación con las organizaciones de la sociedad civil, de carácter fundamental para el sentido de identificación nacional, la rendición de cuentas, la buena gobernanza, la descentralización, la democratización de la cooperación para el desarrollo y la calidad y pertinencia de los programas oficiales de desarrollo. El PNUD fomenta y apoya activamente la labor de los comités consultivos de la sociedad civil para aconsejar a los equipos de las Naciones Unidas en los países como mecanismos para la promoción y el debate de políticas y para la orientación sobre la dirección normativa del PNUD y el sistema de las Naciones Unidas, y como medio para que estos últimos aprovechen los conocimientos y la experiencia locales. El PNUD ha institucionalizado la participación de interesados externos en el proceso de adopción de decisiones por el personal directivo por conducto del Comité Consultivo de la Sociedad Civil para aconsejar al Administrador, que incluye 15 dirigentes de organizaciones de la sociedad civil de todo el mundo.

Un breve repaso de algunas de las actividades del PNUD del año pasado revela el alcance de sus asociaciones e intervenciones destinadas al fomento de la capacidad institucional en todo el mundo. En el **Níger**, el PNUD contribuyó a establecer un cuerpo de voluntarios locales en el marco de un proyecto de voluntariado nacional respaldado por el programa de Voluntarios de las Naciones Unidas (VNU). Entre los primeros clientes de los 100 voluntarios iniciales estuvieron los administradores recientemente elegidos de zonas rurales del Níger, que recurrieron a sus compatriotas para recabar conocimientos prácticos para la prestación de servicios públicos. En **Jordania**, el PNUD trabajó con el Gobierno para formular una estrategia sostenible de actividades relativas a las minas que permitió al país cumplir sus obligaciones con arreglo a la Convención internacional sobre la prohibición del empleo de minas antipersonal. Se removieron minas, entre otros lugares, en la región meridional de Wadi Araba, un sitio de enorme inversión extranjera en el sector del turismo, y el Valle del Jordán, que alberga muchas de las comunidades más pobres de Jordania. En **Albania**, el PNUD respaldó el establecimiento de una base electrónica de datos sobre “ganancia de cerebros” que permite a los



Con el apoyo del PNUD, Jordania ha removido minas terrestres en Wadi Araba para impulsar el sector del turismo y para que las comunidades más pobres del valle del Jordán tengan acceso a la tierra.

emigrantes cualificados de la diáspora albanesa contribuir al desarrollo de su país en el ámbito académico, el sector privado y otras esferas.

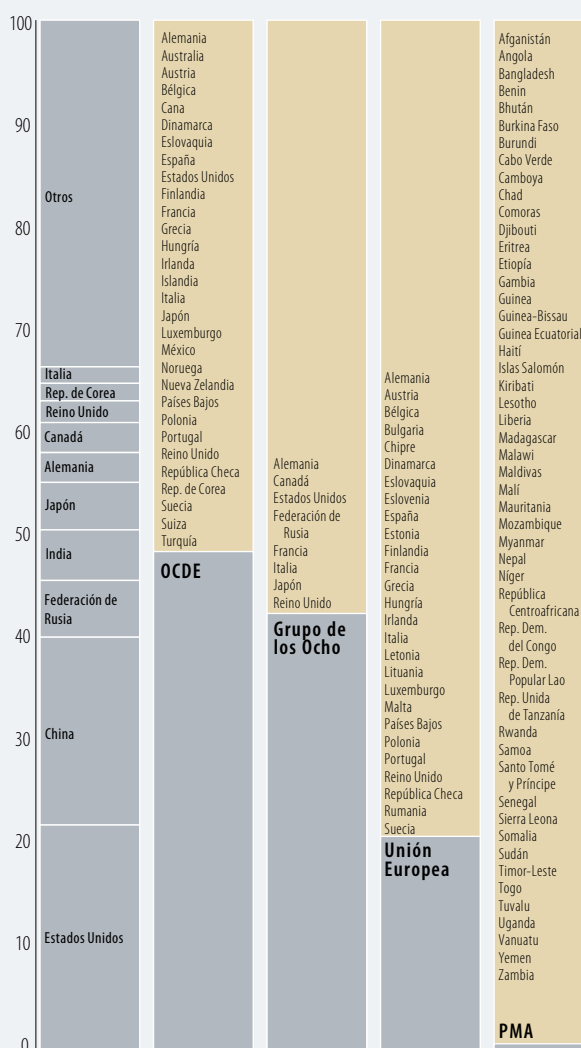
El lugar que ocupa el PNUD como asociado fuerte para el desarrollo se refleja en el número cada vez mayor de asociaciones con el sector privado. Empresas importantes como Banyan Tree, Cisco, Coca-Cola, Engro, Global Alumina, Google, Kevian, Microsoft, Pao de Azucar, Pfizer, Visa y otras se suman a los gobiernos y el PNUD en la campaña por alcanzar los ODM por considerar que el crecimiento inclusivo rinde beneficios de largo plazo para todas las partes. El PNUD sigue siendo el principal organismo de las Naciones Unidas en los países en desarrollo para la promoción del Pacto Mundial, el marco del sistema de las Naciones Unidas para la asociación con el sector privado. Actualmente el PNUD administra más de 80 redes del Pacto Mundial a nivel nacional y regional.

La iniciativa de promoción de la actividad empresarial sostenible, que surgió del Pacto Mundial, es una plataforma para que las empresas pongan en marcha actividades favorables a los pobres en países en desarrollo que tienen un entorno empresarial prometedor. Además de los aspectos filantrópicos y de inversión social, el mecanismo de promoción de la actividad empresarial sostenible ofrece a las empresas nacionales e internacionales una forma de desarrollar proyectos comercialmente viables con miras a aumentar su rendimiento o a incursionar en nuevos mercados. Hasta la fecha, la iniciativa ha trabajado con más de 75 empresas, desde multinacionales del Norte hasta empresas locales pequeñas y medianas, en apoyo de inversiones que oscilan entre los 10.000 dólares y los 4 millones de dólares de los EE.UU.

Al tiempo que el PNUD continúa prestando apoyo a éstas y otras iniciativas de fomento de la capacidad, están surgiendo algunas tendencias alentadoras. Una de ellas es el cambio inequívoco en favor del fomento de la capacidad nacional de ejecución en la gestión de programas, proyectos, finanzas, adquisiciones y recursos humanos, que sigue la orientación del Plan Estratégico y refleja la mayor capacidad de aquéllos mejor preparados para prestar servicios sobre el terreno. Otra tendencia es la evolución en la reforma de la administración pública, de la adquisición de conocimientos

## LAS EMISIONES MUNDIALES DE CO<sub>2</sub> ESTÁN MUY CONCENTRADAS

La cuenta mundial de carbono: Los que menos emiten también son los más pobres y vulnerables.



Emisiones de CO<sub>2</sub>, 2004 (% del total)  
Fuente: Informe sobre Desarrollo Humano de 2007-2008, PNUD



*El PNUD ayuda a Albania a equipar escuelas secundarias con laboratorios de computación para unos 140.000 estudiantes.*

especializados a competencias más cualitativas en materia de liderazgo, sistemas de incentivos y mecanismos que fortalezcan las normas éticas y las medidas contra la corrupción. Una tercera tendencia es el renovado interés en el aprendizaje permanente y la enseñanza terciaria que, combinados con respuestas innovadoras al éxodo intelectual en sectores fundamentales, se propone aprovechar los beneficios de un mercado de trabajo mundial caracterizado por una movilidad cada vez mayor, convirtiendo los peligros potenciales en oportunidades.

A medida que los países se encaminan al logro de sus objetivos de desarrollo, su asociación con el PNUD les permite desempeñar un papel más amplio en la responsabilidad compartida del desarrollo mundial. Doce nuevos miembros de la Unión Europea, entre ellos países recientemente excluidos de la categoría de los países menos adelantados como **Estonia** y **Letonia**, se reunieron recientemente para analizar su papel de proveedores de asistencia para el desarrollo.

La flexibilidad y la adaptabilidad son componentes indispensables de la labor del PNUD a medida que mejora la capacidad de los países. Esto es importante en el contexto de la labor del PNUD con países de ingresos medios. Este grupo diverso de países, que comprende la mitad de la población mundial, a menudo se enfrenta con el desafío de aprovechar de la mejor manera posible su capital humano y financiero y distribuir sus recursos eficientemente mediante la planificación racional. Aunque muchos han dejado de recibir asistencia directa a los programas y se han convertido en contribuyentes netos a los recursos básicos del PNUD, continúan beneficiándose del acceso a la red mundial del PNUD que les permite gestionar asociaciones para el desarrollo centradas en el mejoramiento de su capacidad institucional y normativa. El PNUD sigue asociándose con países de ingresos medios por conducto del apoyo al fomento de la capacidad en los niveles subnacionales, trabajando con órganos municipales y administraciones de distrito en el mejoramiento de la planificación integrada, la administración de la financiación para el desarrollo y el estímulo de la capacidad de ejecución para la prestación de servicios locales. El

PNUD también presta apoyo a los encargados de la formulación de políticas para el fortalecimiento de las respuestas al cambio climático, la promoción de la igualdad entre los géneros, el apoyo a las poblaciones marginadas y el fortalecimiento de las instituciones estatales.

A medida que cambia la base de la estructura tradicional de la asistencia, surge la necesidad creciente de desarrollar la capacidad para acceder, negociar y contribuir a las nuevas modalidades de desarrollo. Los mecanismos nacionales de coordinación y gestión de la asistencia han tenido que responder rápidamente a la presión cada vez mayor de obtener más y mejores resultados. El enfoque del PNUD respecto del fomento de la capacidad evoluciona permanentemente para hacer frente a estos retos y trasciende la ejecución de proyectos separados para abordar la cuestión de los elementos institucionales que impulsan el cociente de capacidad de un país. El PNUD trabaja con sus asociados para el desarrollo a fin de que las organizaciones e instituciones obtengan resultados que beneficien a todos, contribuyendo así al impulso mundial que transforma positivamente las vidas de las personas.



*La plataforma multifuncional de bajo costo respaldada por el PNUD ayuda a mujeres de Burkina Faso, Malí y el Senegal a incrementar su productividad e ingresos. Recientemente la Fundación Bill y Melinda Gates asignó 19 millones de dólares al proyecto.*

*“Si tuviera que resumir mi opinión sobre las Naciones Unidas y su labor hoy, diría que se caracterizan por el espíritu de pragmatismo basado en los principios. En virtud de su Carta y de su vocación, las Naciones Unidas deben ser una voz de la conciencia moral en el mundo. Parte de esa obligación moral es cumplir con las esperanzas y expectativas depositadas en nosotros, y producir resultados.”*

– Ban Ki-moon, Secretario General de las Naciones Unidas, *The Economist: The World in 2008*

## El papel del PNUD en el sistema de desarrollo de las Naciones Unidas

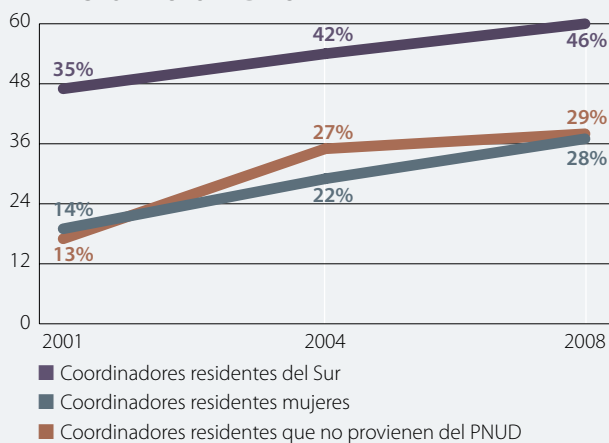
Cuando el nuevo Secretario General asumió funciones el 1º de enero de 2007, estableció determinadas prioridades para la acción durante su mandato. Éstas incluyeron continuar el proceso de reforma para lograr mayor armonía en el sistema de las Naciones Unidas y movilizar la voluntad política y asegurar el compromiso de los dirigentes con los ODM mediante la asignación de recursos suficientes al desarrollo.

Se han realizado algunos progresos en relación con ambos compromisos. Sobre la base de las iniciativas que ya están en curso para fortalecer la coherencia y la eficacia de todo el sistema de desarrollo de las Naciones Unidas como asociado para el desarrollo a nivel nacional, el PNUD está trabajando con sus asociados del sistema de las Naciones Unidas para aportar una contribución en virtud de su doble papel de administrador del sistema de coordinadores residentes y de agente del desarrollo que trabaja para prestar apoyo a los programas y asesoramiento técnico y normativo a los asociados nacionales. En 2007, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó la más reciente revisión trienal amplia de la política, que orienta las actividades del sistema de desarrollo de las Naciones Unidas. En la revisión se reconoció el papel central que desempeñan los coordinadores residentes para facilitar la coordinación de las actividades operacionales para el desarrollo a fin de mejorar la respuesta del sistema de las Naciones Unidas a las prioridades nacionales. También se reconoció que el sistema de coordinadores residentes cumple una función clave como instrumento para la coordinación efectiva y eficiente de las actividades de desarrollo de las Naciones Unidas a nivel nacional. El PNUD está empeñado en fortalecer su gestión del sistema de coordinadores residentes para que la función del coordinador residente se constituya en una parte colegiada, participatoria y transparente que el sistema de desarrollo de las Naciones Unidas sienta como propia. En muchos países, el PNUD ha introducido el concepto de director nacional que se ocupa exclusivamente de la administración del programa del PNUD para permitir que el coordinador residente se centre más en el fortalecimiento de la coherencia del equipo de las Naciones Unidas en el país y responda así a las prioridades nacionales de desarrollo. Como parte del Grupo de las Naciones Unidas para el Desarrollo (GNUM), el PNUD

también está contribuyendo a que las actividades de las Naciones Unidas se integren y ajusten adecuadamente a los objetivos nacionales.

A principios de 2007, las Naciones Unidas y ocho gobiernos nacionales que se ofrecieron como voluntarios para respaldar las iniciativas de las Naciones Unidas en favor del logro de una mayor coherencia y eficiencia pusieron en marcha programas piloto de la iniciativa “Unidos en la acción” en Albania, Cabo Verde, Mozambique, el Pakistán, Rwanda, Tanzania, el Uruguay y Viet Nam. Por medio de la labor de los asociados nacionales con los equipos de las Naciones Unidas en los países, estos programas piloto se proponen dar mayor coherencia y eficacia a las operaciones de desarrollo de las Naciones Unidas, aprovechar los conocimientos y la experiencia de todo el sistema de desarrollo de la Organización, reducir los costos de transacción y crear sinergias para apoyar a los países a ejecutar sus planes nacionales de desarrollo. Las primeras observaciones recibidas de los ocho gobiernos piloto y los equipos de las Naciones Unidas en los países, en función de los progresos alcanzados en 2007, indican que por medio de los cuatro “unos”: un programa, un marco presupuestario, un líder y una oficina, los equipos de las Naciones Unidas en los países están ajustando más eficazmente la asistencia de las Naciones Unidas para el desarrollo a los planes y prioridades nacionales de desarrollo

### COORDINADORES RESIDENTES DE LAS NACIONES UNIDAS\*



\* al 11 de abril de 2008

Fuente: Dirección de Alianzas del PNUD

## OBJETIVOS DE DESARROLLO DEL MILENIO



1. Erradicar la pobreza extrema y el hambre
2. Lograr la enseñanza primaria universal
3. Promover la igualdad entre los géneros y la autonomía de la mujer
4. Reducir la mortalidad infantil
5. Mejorar la salud materna
6. Combatir el VIH/SIDA, el paludismo y otras enfermedades
7. Garantizar la sostenibilidad del medio ambiente
8. Fomentar una asociación mundial para el desarrollo



El 1º de noviembre de 2007 se presentó en las Naciones Unidas el Mecanismo de supervisión de los ODM, una alianza entre las Naciones Unidas, Cisco y Google. Se trata de un sitio web innovador que sigue los progresos mundiales hacia el logro de los ODM y permite a los usuarios acceder a información sobre los ODM de unos 130 países. El Mecanismo suministra datos fundamentales a los encargados de la formulación de políticas y los profesionales del desarrollo sobre la forma de reducir la pobreza extrema para 2015. Un componente especial del sitio es Google Earth, que permite a los usuarios ver los perfiles de los países en tres dimensiones.

Fotografía arriba, de izquierda a derecha: El Jefe de Tecnología de Google Earth and Maps Michael T. Jones, el Administrador del PNUD Kemal Derviş, el Secretario General de las Naciones Unidas Ban Ki-moon y el Vicepresidente Mundial de Operaciones de Proveedores de Servicio de Cisco Systems Carlos Domínguez, en la presentación. El logotipo del Mecanismo de supervisión de los ODM fue diseñado gratuitamente por Bontron and Co.

Para más información, sírvase consultar: [www.mdgmonitor.org](http://www.mdgmonitor.org).

para que los países los sientan como propios y con miras a ofrecer una plataforma sólida que permita a las Naciones Unidas aprovechar al máximo sus efectos sobre el desarrollo por medio de la programación y planificación conjuntas. Los programas piloto también están realizando progresos en cuanto a la definición de la rendición de cuentas mutua dentro del equipo de las Naciones Unidas en el país en favor del logro de resultados tangibles de desarrollo, lo que garantiza que todos los miembros del sistema de las Naciones Unidas presten apoyo a un programa coherente y que los recursos se ajusten a las prioridades nacionales. Los programas piloto también han demostrado que no hay una solución universal: la forma en que el sistema de desarrollo se une en la acción varía según el país, el contexto y las prioridades nacionales.

En Rwanda, “un programa” ha significado que las prioridades acordadas en virtud del marco de asistencia para el desarrollo vigente: gobernanza, salud, VIH y SIDA, nutrición y población, educación, medio ambiente, crecimiento sostenible y protección social, ahora forman parte de un documento operacional común. Se han distribuido carteras de programas entre los organismos de las Naciones Unidas sobre la base de la experiencia respectiva de cada organización. Un comité directivo integrado por representantes de los ministerios competentes, organizaciones de las Naciones Unidas, organismos bilaterales de desarrollo, donantes y otros, supervisa los progresos a lo largo del ciclo del programa en cada una de las esferas prioritarias. Sobre la base de las observaciones gubernamentales, la planificación común se ha traducido en una estrategia más coherente, en que las organizaciones colaboran para lograr el mayor impacto posible sobre el terreno y la adaptación completa de las operaciones de desarrollo de las Naciones Unidas a los planes nacionales de desarrollo del Gobierno.

En Tanzania, se están ejecutando los tres componentes de “un programa” (los programas conjuntos, los servicios comunes y las comunicaciones). Desde fines de 2007 se vienen ejecutando actividades conjuntas de programas y, desde marzo de 2008, el 75% de los recursos necesarios para subsanar las deficiencias de financiación de los respectivos programas conjuntos se sufragaron con cargo a “un fondo”. Las oficinas de las Naciones Unidas en Dar es Salaam y las dos suboficinas principales en Zanzíbar y Kigoma son administradas independientemente por organismos de las Naciones Unidas. Esto significa que todos los organismos gestionan sus propias actividades de programas utilizando estructuras administrativas, como recursos humanos, tecnología de las comunicaciones, adquisiciones y finanzas, que tienden a prestar servicios semejantes. El plan “una oficina” para 2008 - 2009, que ha sido aprobado por el equipo de las Naciones Unidas en Tanzania, se centra en la reducción de las estructuras y prácticas paralelas.

En Viet Nam, 16 miembros residentes del equipo de las Naciones Unidas en el país participan en uno o más de los cuatro “unos”. En agosto de 2007, el Gobierno de Viet Nam y seis organismos de las Naciones Unidas firmaron el primer “plan de los unos”, que orientará sus actividades

de programación hasta 2010. Se ha puesto en marcha la incorporación de todos los demás miembros del equipo de las Naciones Unidas en Viet Nam en el “plan de los unos”. Se ejecuta “un presupuesto” y hay un fondo especial para la aplicación del “plan de los unos” en apoyo de actividades coherentes de movilización y asignación de recursos. Se ha afianzado el papel del Coordinador Residente a fin de aumentar la coherencia normativa y programática. Un equipo de gestión de operaciones se encarga de reducir costos mediante la consolidación de las actividades operacionales como viajes, seguridad y adquisiciones en el marco de un Plan de Acción para los Servicios Comunes. Se está trabajando en el establecimiento de una Casa de las Naciones Unidas respetuosa del medio ambiente para todas las organizaciones de las Naciones Unidas con el objeto de que en Viet Nam las Naciones Unidas se constituyan en un modelo de las mejores prácticas institucionales ecológicas.

En el contexto de las iniciativas crecientes del sistema de las Naciones Unidas en favor de una mayor coherencia y eficiencia a nivel nacional y del aumento de las actividades conjuntas de las Naciones Unidas, a menudo el PNUD debe cumplir la función de organismo de administración de fondos fiduciarios de donantes múltiples. Un fondo fiduciario de donantes múltiples es un instrumento de financiación por conducto del cual los donantes consolidan recursos en apoyo de las prioridades nacionales y facilitan la labor y la prestación de servicios de los organismos de las Naciones Unidas en estrecha coordinación y colaboración. Desde 2004 se ha ampliado la función del PNUD como organismo de administración y ahora incluye la gestión de más de 3 mil millones de dólares en nombre del sistema de las Naciones Unidas y donantes. El mayor de estos fondos es el Fondo Fiduciario para el Iraq, que actualmente administra más de mil millones de dólares.

Los gobiernos y donantes reconocen la necesidad de acelerar el progreso hacia el logro de los ODM y están empeñados en hacerlo suministrando mayor atención y recursos a ello. En 2007 el Secretario General puso en marcha una nueva iniciativa, el Grupo Directivo sobre los Objetivos de Desarrollo del Milenio en África, que tiene por objeto acelerar los progresos en relación con el logro de los ODM en África. El Grupo está presidido por el Secretario General e integrado por un conjunto sin precedentes de dirigentes de los principales asociados para el desarrollo que trabajan en África, a saber: el Banco Africano de Desarrollo, la Comisión de la Unión Africana, la Comisión Europea, el Fondo Monetario Internacional, el Banco Islámico de Desarrollo, el Banco Mundial y el GNUD, representado por el Administrador del PNUD en su calidad de Presidente del GNUD.

La labor del Grupo Directivo se basa en tres objetivos fundamentales. El primero es el apoyo mejorado a nivel nacional para el logro de los ODM. Las prioridades en relación con ello incluyen la puesta en marcha de una revolución verde en África con una mayor asistencia oficial para el desarrollo (AOD) a fin de duplicar la producción de alimentos. El Grupo Directivo también se propone aumentar las



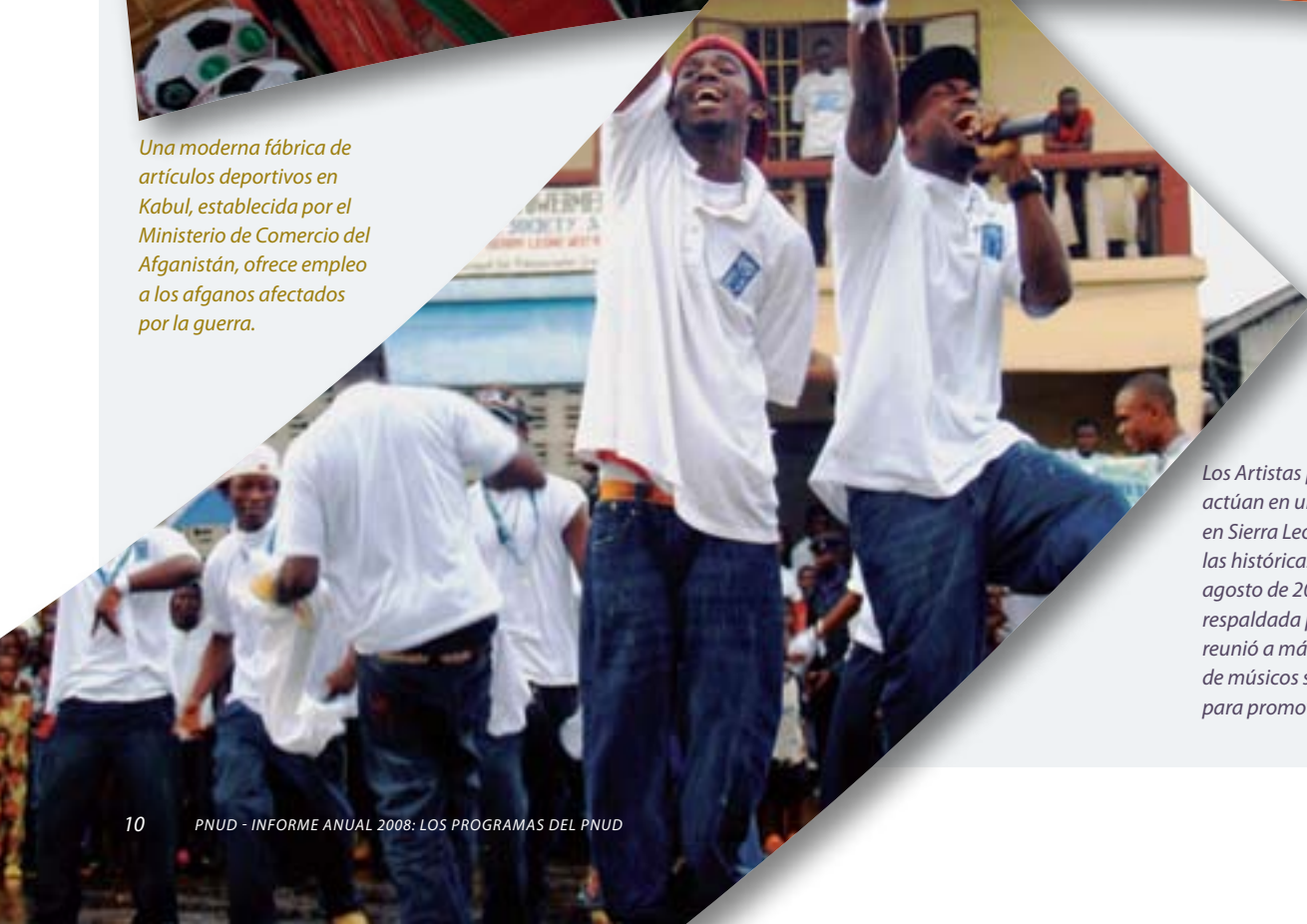
*En Malawi, la abundante cosecha de maíz es uno de los resultados de un fondo especial establecido por el Gobierno hace tres años para ayudar a los agricultores a obtener fertilizante y semillas de alto rendimiento. La cosecha de Malawi se duplicó en sólo un año. Este tipo de programas puede contribuir a la lucha contra el hambre en los países más pobres.*

inversiones en educación, en los sistemas de salud y los recursos humanos para la salud, y en la infraestructura pública, así como prestar apoyo para la terminación de un censo antes de 2010. El segundo objetivo guarda relación con los compromisos de financiación de la AOD. El 70% del aumento total de la AOD prometido a África para 2010 aún no se ha programado. En relación con ello, el Grupo Directivo ha recomendado que los asociados para el desarrollo publiquen planes por países para el cumplimiento de sus compromisos mundiales en materia de AOD y suministren a los países africanos planes anuales sobre la AOD que se les suministrará. El tercer objetivo es afianzar la colaboración en los países para la ampliación de las actividades a fin de alcanzar los ODM. El Grupo Directivo está trabajando con **Benin, Ghana, Liberia, el Níger, la República Centroafricana, Rwanda, Sierra Leona, Tanzania, el Togo y Zambia** la preparación de estudios de casos que determinen proyectos y programas no financiados que podrían ampliarse rápidamente por medio de apoyo internacional. Estos estudios de casos se presentarán en la reunión del Grupo de los Ocho que se celebrará en Hokkaido (Japón) y en el Foro de Alto Nivel sobre la Eficacia de la Ayuda al Desarrollo, que se celebrará en Accra (Ghana) para promover corrientes de AOD mayores y más previsibles.

En todas estas actividades, el PNUD sigue guiándose por la convicción de que en última instancia la verdadera coherencia y eficacia del sistema de desarrollo de las Naciones Unidas se traducirá en mejores condiciones de vida de las personas en los países en que presta servicios.



*Una moderna fábrica de artículos deportivos en Kabul, establecida por el Ministerio de Comercio del Afganistán, ofrece empleo a los afganos afectados por la guerra.*



*Los Artistas para la Paz actúan en un espectáculo en Sierra Leona antes de las históricas elecciones de agosto de 2007. La iniciativa respaldada por el PNUD reunió a más de una docena de músicos sierraleoneses para promover la paz.*

## Los programas del PNUD: El fomento de la capacidad en la práctica

**E**l fomento de la capacidad es decisivo para el desarrollo humano sostenible. Sin un entorno propicio, organizaciones eficientes y una base de recursos humanos dinámica, los países carecen del fundamento para planificar, ejecutar y evaluar sus estrategias locales de desarrollo y promover el desarrollo humano.

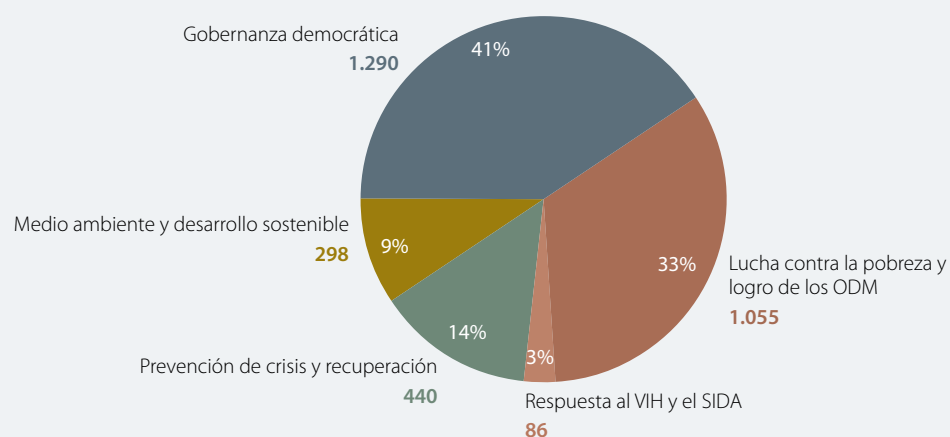
En la última década, la comunidad del desarrollo ha comprendido que es imposible abordar políticas sin ocuparse al mismo tiempo de la capacidad de las personas, las organizaciones y la comunidad en general. Las instituciones sostienen las políticas y permiten convertir palabras en acciones que rigen el proceso de desarrollo. La evolución de una institución, a nivel popular, comunitario y nacional, constituye el eje del reto del desarrollo, se trate de su base de recursos humanos, los sistemas o el entorno en que debe funcionar. Por ello, el fomento de la capacidad constituye el núcleo de todas las actividades del PNUD.

El PNUD asigna prioridad a las estrategias que crean oportunidades de desarrollar y sostener la capacidad en los niveles nacional y local. Éstas incluyen la reforma institucional y los incentivos; la ampliación de la capacidad de liderazgo; el fomento de la educación, la capacitación y el aprendizaje; y el aumento de la rendición de cuentas y la participación amplia con miras a lograr los resultados del desarrollo.

Ante todo, el fomento de la capacidad trata de la transformación, de personas, organizaciones y sociedades, que llevan al desarrollo humano sostenible. En las páginas siguientes se dan ejemplos de la labor del PNUD en sus cuatro esferas programáticas: la reducción de la pobreza y el logro de los ODM, la gobernanza democrática, la prevención de las crisis y la recuperación, y la protección del medio ambiente y el desarrollo sostenible. El fomento de la capacidad abarca las cuatro esferas y define la forma en que la organización contribuye a los resultados del desarrollo.

### GASTOS DE LOS PROGRAMAS DEL PNUD, 2007

Millones de dólares EE.UU.



Fuente: Grupo de Apoyo a las Operaciones del PNUD

**GASTOS ACUMULADOS DE LOS PROGRAMAS DEL PNUD, 2004-2007**

Millones de dólares EE.UU

**LUCHA CONTRA LA POBREZA Y LOGRO DE LOS ODM**

Presentación de informes nacionales sobre los ODM y vigilancia de la pobreza	585
Reforma de las políticas en favor de los pobres para alcanzar las metas de los ODM	616
Iniciativas locales de reducción de la pobreza, incluida la microfinanciación	1.398
Globalización en favor de los pobres	134
Desarrollo del sector privado	58
Incorporación de una perspectiva de género	139
Empoderamiento de la sociedad civil	130
Tecnología de la información y las comunicaciones en favor de los pobres	161
Respuesta al VIH y el SIDA	192
Gobernanza de las respuestas al VIH y el SIDA	205
VIH y SIDA, derechos humanos y género	76
Otras actividades de los programas	8
<b>Subtotal</b>	<b>3.702</b>

**GOBERNANZA DEMOCRÁTICA**

Apoyo normativo a la gobernanza democrática	576
Desarrollo parlamentario	99
Sistemas y procesos electorales	915
Justicia y derechos humanos	404
Gobernanza electrónica y acceso a la información	71
Descentralización, gobernanza local y desarrollo urbano y rural	990
Reforma de la administración pública y lucha contra la corrupción	2.122
Otras actividades de los programas	3
<b>Subtotal</b>	<b>5.180</b>

**PREVENCIÓN DE CRISIS Y RECUPERACIÓN**

Prevención de conflictos y consolidación de la paz	239
Recuperación	561
Reducción del número de armas pequeñas, desarme y desmovilización	92
Actividades relativas a las minas	114
Reducción de los desastres naturales	209
Iniciativas especiales para países en transición	352
<b>Subtotal</b>	<b>1.567</b>

**MEDIO AMBIENTE Y DESARROLLO SOSTENIBLE**

Marcos y estrategias de desarrollo sostenible	397
Gobernanza eficaz de los recursos hídricos	123
Acceso a servicios energéticos sostenibles	249
Gestión sostenible de la tierra para combatir la desertificación y la degradación de las tierras	75
Conservación y uso sostenible de la diversidad biológica	328
Política y planificación nacionales y sectoriales de control de las emisiones	80
Otras actividades de los programas	12
<b>Subtotal</b>	<b>1.263</b>

Total vinculado con las esferas de actividad	11.712
No vinculado con las esferas de actividad al momento de prepararse el informe	1.333
Subtotal de los países	13.045
Mundial, regional, interregional y Programa de Asistencia al Pueblo Palestino	1.244
<b>Total general</b>	<b>14.289</b>

Fuente: Grupo de Apoyo a las Operaciones del PNUD

Nota: Los totales pueden diferir de las sumas correspondientes debido al redondeo.

## INSTITUCIONES FUERTES, CRECIMIENTO INCLUSIVO: LA REDUCCIÓN DE LA POBREZA Y EL LOGRO DE LOS ODM

**M**ejorar la vida de las personas mediante la mitigación de la pobreza es un aspecto fundamental del enfoque del desarrollo del PNUD. Unos 1.200 millones de personas de todo el mundo viven con menos de un dólar por día, mientras que casi 850 millones de personas pasan hambre. La pobreza no trata sólo del dinero: la falta de acceso a los recursos esenciales trasciende la penuria financiera y afecta la salud, la educación, la seguridad y las oportunidades de participación política de las personas. Así pues, las soluciones deben abordar muchas dimensiones, mantenerse selectivas y medibles, y tener en cuenta los efectos amplios de la pobreza sobre las mujeres. Al mismo tiempo, las soluciones deben guardar relación con las condiciones locales y afianzar la capacidad local para responder a los nuevos retos y adaptarse a ellos.

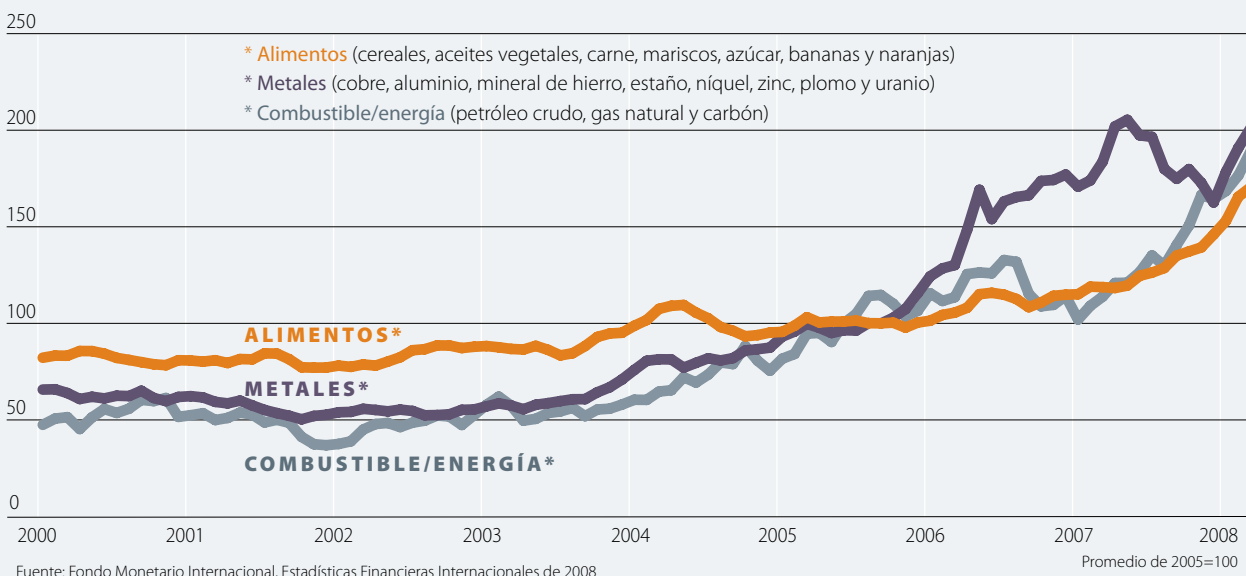
Aunque el crecimiento económico es fundamental para sacar a las personas de la pobreza, ello solo no basta. El fortalecimiento de las instituciones para empoderar a los ciudadanos a los que prestan servicios es imprescindible para el crecimiento inclusivo, medido en la equidad del acceso y la

contribución a los beneficios del crecimiento económico. La asistencia financiera y técnica estrictamente delimitada que anteriormente fue uno de los pilares de las recetas contra la pobreza ha sido reemplazada por el reconocimiento de que los retos al crecimiento suelen ser mayores y más difusos, y exigen respuestas de largo plazo y progresivas. El PNUD ha estado a la vanguardia de esta forma de pensar y se ha asociado con los gobiernos para formular soluciones que se ajusten a una estrategia general de cambio de la capacidad política, institucional o social.

Un ejemplo de ello es un programa facilitado por el PNUD en virtud del cual se creó una red de observatorios del desarrollo en **Honduras**. Mediante el establecimiento de un sistema para la reunión de datos cuantitativos y cualitativos relacionados con la estrategia nacional de lucha contra la pobreza, el proyecto impartió capacitación a autoridades municipales locales en la utilización e interpretación de datos estadísticos. Una vez que se hubo recopilado y analizado la información, los investigadores y las autoridades locales se convirtieron en el primer mecanismo de divulgación a las comunidades por medio del intercambio de información y

### ÍNDICE DE PRECIOS DE LOS PRODUCTOS BÁSICOS

El precio de los alimentos sube al mismo tiempo que el precio del petróleo y de otros productos básicos, lo que agrava los retos del desarrollo y provoca disturbios civiles. El Secretario General ha convocado un equipo de tareas de alto nivel para que aborde el problema de la crisis mundial de alimentos.





*En toda Ghana, centros de información de la comunidad como éste, respaldados por el PNUD, amplían el acceso a computadoras y otras herramientas de comunicaciones, e imparten capacitación técnica. La fotografía ilustra una clase de conocimientos básicos sobre equipos de computación.*

la participación del público en la propuesta de soluciones para la mitigación de la pobreza. El proyecto ha tenido el doble beneficio de hacer que las estrategias de lucha contra la pobreza respondan mejor a las necesidades y demandas de los más afectados y de aumentar el nivel de participación pública. Al mismo tiempo, por medio de la investigación a nivel popular se ha obtenido una base de datos fiable de recursos disponibles a nivel local, incluidas listas de expertos, actividades de programas e inversiones, que pueden consultarse y compartirse en todo el país. Esta información se ha reunido por medio de una encuesta de hogares, coordinada por el PNUD y la Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales (FLACSO), con sede en **Costa Rica**, en que participaron 12.500 hogares de 47 municipios de tres regiones del país.

El sistema de observatorios de Honduras utilizó los ODM, además de la estrategia de lucha contra la pobreza vigente del Gobierno, como plataforma de investigación. Otros países han incorporado los ODM en sus indicadores nacionales de desarrollo y han utilizado los Objetivos como marco para la formulación de soluciones. Para 2006, la región boscosa de **Guinea**, que anteriormente abastecía de alimentos al país, sufría las consecuencias de conflictos en las vecinas **Côte d'Ivoire**, **Liberia** y **Sierra Leona**. Más de 45.000 refugiados, desplazados internos y ex combatientes habían ingresado masivamente en la región, lo cual había llevado los servicios sociales básicos al límite de su capacidad y hecho desplomar los indicadores de desarrollo humano de la zona. Utilizando los indicadores de los ODM como metas, en 2007 el Gobierno se asoció con el sistema de las Naciones Unidas, incluido el PNUD y otros, para elaborar una estrategia de intervención de largo plazo que abordara las necesidades de la población afectada. La estrategia se propone mejorar la capacidad local en las esferas de la seguridad alimentaria, la respuesta al VIH, la provisión de servicios sociales básicos y la gobernanza. Hasta la fecha el programa ha ayudado a más de 3.250 hogares a mejorar la producción agrícola y ha impartido capacitación en técnicas de producción a 50 grupos de la comunidad integrados por más de 3.000 miembros. El programa también instituyó un enfoque de base comunitaria para impedir la propagación del VIH, que se ha traducido en más de 300 visitas domiciliarias y

atención más especializada a más de 1.000 huérfanos. Entretanto, en parte gracias a una campaña de concienciación en torno a las enfermedades transmitidas por el agua, se han desinfectado más de 2.600 fuentes de agua, lo que ha repercutido sobre 148 aldeas en toda la región. El programa ha mejorado las oportunidades educacionales y más de 15.000 personas (el 65% de ellas mujeres) se matricularon en programas de capacitación o alfabetización y se construyeron 43 nuevas aulas. El PNUD también ha prestado apoyo para la capacitación de más de 200 funcionarios locales para la gestión y administración del programa durante los próximos tres años.

Las metas de educación contenidas en los ODM han llevado no sólo a un aumento de la matriculación en la enseñanza primaria sino también a un renovado interés en aumentar las oportunidades de enseñanza secundaria y terciaria a medida que las estrategias de fomento de la capacidad se incorporan en la política general. En 2007, el PNUD ayudó a **Albania** a reducir las diferencias nacionales y regionales de matriculación por medio de un programa de enseñanza escolar electrónica. En virtud del proyecto se ha suministrado a todas las escuelas de Albania laboratorios de informática que benefician a unos 140.000 estudiantes secundarios, se ha establecido un programa de estudios nacional de tecnología de la información y las comunicaciones (TIC) para las escuelas y se ha instituido un programa de capacitación y certificación para maestros de TIC, en virtud del cual se han formado 7.700 maestros de enseñanza secundaria.

En otras partes, el PNUD utiliza un único mecanismo, como la microfinanciación, para cumplir con objetivos múltiples de fomento de la capacidad. En Jabal Al-Hoss, en la región nororiental pobre de **Siria**, el PNUD prestó apoyo a un proyecto destinado a fomentar el desarrollo local y empoderar a grupos vulnerables mediante la microfinanciación. En el marco del proyecto se estableció una red de 32 fondos de desarrollo de aldeas en más de 40 aldeas para administrar micropréstamos a corto plazo, con el objetivo de largo plazo de desarrollar y sostener instituciones de microfinanciación que presten servicios en la región. Hasta la fecha, el proyecto se ha traducido en casi 13.000 préstamos desembolsados a más de 7.800 hogares, cuyos ingresos aumentaron



*Trabajadores de una bodega en Moldova etiquetan botellas. Una iniciativa de promoción de la actividad empresarial sostenible presta asistencia a los productores vitivinícolas, entre otras cosas, para ajustar el tamaño de las botellas a las normas de la Unión Europea.*

en un 20%. Casi la mitad de los prestatarios fueron mujeres, que también representaron el 46% de los 1.000 empleos creados como resultado de la iniciativa. Al mismo tiempo, se han establecido 25 programas de alfabetización de adultos en toda la región, así como dos nuevos jardines de infantes que permiten a las mujeres asistir a clase mientras sus niños son cuidados. La iniciativa ha creado una base de datos socioeconómicos que permite el seguimiento de los progresos en la región en esferas fundamentales, incluido el crecimiento demográfico, el tamaño de los hogares, el número de cabezas de ganado, la superficie y el porcentaje de tierra cultivable y las tasas de alfabetización. Sobre la base del proyecto y de otras iniciativas semejantes adoptadas en el país, se ha promulgado un decreto por el que se permite el establecimiento y mantenimiento de nuevas instituciones de microfinanciación en Jabal Al-Hoss y otros lugares.

El PNUD considera que el reto de mitigar la pobreza es una oportunidad para innovar y consolidar modelos que han tenido éxito en otras partes y al tiempo utilizar creativamente los recursos locales existentes. En este espíritu el PNUD, en asociación con el Fondo de las Naciones Unidas para el Desarrollo de la Capitalización (FNUDC), prestó apoyo al Gobierno de **Mozambique** para el fomento de la capacidad local para prestar servicios en la ejecución de proyectos de infraestructura pública más pequeños.

La tarea de restablecer la infraestructura rural tras una guerra civil prolongada había dejado al Gobierno de Mozambique con un 40% de la capacidad para prestar servicios, una escasez de materiales de construcción, proyectos sin completar o abandonados e influencia insuficiente frente a las demandas de los contratistas. Una iniciativa de microempresas rurales en la provincia de Nampula permitió sacar partido de dos acontecimientos simultáneos: un nuevo curso de capacitación sobre desarrollo económico local para la producción de ladrillos y tejas utilizando materiales locales, y el establecimiento del Organismo de Desarrollo Económico Local de Nampula. Sobre la base de esta iniciativa, empresarios capacitados sacaron provecho del Proyecto de planificación descentralizada y finanzas del PNUD para producir y probar los materiales y luego comercializar más ampliamente su capacidad de gestión de construcción y negocios recientemente adquirida. Las nuevas empresas que formaron

## **FNUDC: MOVILIZAR EL FOMENTO DE LA CAPACIDAD**



*Un jefe de equipo dirige un seminario sobre desarrollo local y mitigación de la pobreza en el Yemen.*

La labor conjunta del Fondo de las Naciones para el Desarrollo de la Capitalización (FNUDC) y el PNUD sobre desarrollo local por conducto de las autoridades locales en los países menos adelantados se basa en su mandato combinado de fomento de la capacidad y suministro de recursos de inversión a los gobiernos locales. Las contribuciones del FNUDC mediante capital de inversión para subvenciones globales para fines determinados, apoyo al fomento de la capacidad y servicios de asesoramiento técnico son indispensables para poner a prueba innovaciones que, cuando resultan satisfactorias, pueden ser ampliadas por los gobiernos nacionales y duplicadas en otros países que se enfrentan con problemas semejantes. El FNUDC es administrado por el PNUD.

El mejor ejemplo de ello es el del **Yemen**, en que el FNUDC y el PNUD están prestando asistencia al Gobierno para definir y poner en práctica reformas de descentralización y mejorar la eficacia de los gobiernos locales para promover el desarrollo local y mitigar la pobreza. El Programa de apoyo a la descentralización y el desarrollo local es una iniciativa de donantes múltiples que tiene por objeto mejorar el sistema descentralizado en el Yemen y fortalecer las competencias institucionales locales para la gestión del gasto público.

Un aspecto del Programa incluye el uso de equipos móviles de fomento de la capacidad que cuentan con expertos regionales pertenecientes a diferentes ministerios para que lleven sus conocimientos a las autoridades locales e intercambien mejores prácticas entre las distintas regiones. Los equipos móviles tienen una amplia experiencia en materia de conocimientos técnicos y especializados sobre desarrollo local, incluidas la recopilación de datos participativa, la planificación integrada, la presupuestación, las adquisiciones, la supervisión de la ejecución de proyectos, la contabilidad y la presentación de informes. Estos equipos funcionan como ambulancias de fomento de la capacidad y utilizan vehículos de tracción en las cuatro ruedas, lo que les permite desplazarse a zonas remotas del país y, de ser necesario, salir de inmediato. Mediante este enfoque el Programa ha podido fomentar la capacidad dónde y cuándo ha sido necesario y teniendo en cuenta las necesidades de capacidad de un sistema de autoridad local que evoluciona permanentemente.

Desde su comienzo a principios de 2004, el Programa se ha ampliado de 8 a 48 distritos y ha demostrado la viabilidad de la descentralización fiscal, al tiempo que ha brindado una base comprobada para una estrategia nacional de descentralización con una metodología y un marco institucional unificados. Con un presupuesto total de 12,5 millones de dólares aportados por nueve asociados para el desarrollo, el Programa ha establecido una plataforma eficiente a partir de la cual las organizaciones que desean apoyar el programa nacional de desarrollo del Yemen pueden encauzar su asistencia, lo que demuestra fundamentalmente el modo en que distintos organismos de las Naciones Unidas y otros asociados para el desarrollo pueden trabajar juntos de forma más coherente para alcanzar resultados para el desarrollo más eficaces a nivel local.

## VOLUNTARIOS DE LAS NACIONES UNIDAS

En 2007, más del 70% de los VNU que participaron en actividades de desarrollo provinieron de países en desarrollo, una expresión de la cooperación Sur-Sur.

- = 25 voluntarios nacionales
- = 25 voluntarios regionales internacionales
- = 25 voluntarios internacionales
- = Menos de 25 voluntarios

Fuente: Dependencia de Cartografía de las Naciones Unidas y VNU

estuvieron constituidas, registradas y autorizadas legalmente, y ofrecieron alternativas locales viables para los planificadores del desarrollo del distrito que llamaban a licitación para la ejecución de proyectos de infraestructura. Hasta la fecha, el programa piloto se ha traducido en la asignación de más de 1 millón de dólares en proyectos de infraestructura, lo que ha tenido un efecto multiplicador sobre la capacidad económica, pues los contratistas y subcontratistas generan empleo. El material didáctico utilizado en la iniciativa piloto ha sido adoptado por la Organización Internacional del Trabajo (OIT) como modelo en otros casos y el Gobierno ha tomado esta iniciativa como una plataforma nacional para la infraestructura de bajo costo para empresas pequeñas y medianas con arreglo al marco de asociaciones entre los sectores público y privado.

El PNUD asigna prioridad elevada a la cooperación Sur-Sur como medio de fomentar las asociaciones innovadoras para el desarrollo y compartir respuestas eficaces a los problemas comunes de la globalización. Con la ayuda del PNUD, recientemente el Gobierno del **Afganistán** recurrió a la administración pública de la **India** para capacitar a funcionarios públicos de nivel intermedio y superior. Se han asignado 30 instructores de la India a grupos de sus contrapartes en ministerios e instituciones de nivel central del Gobierno del Afganistán con el objeto de fomentar su capacidad en relación con la gestión financiera, de recursos humanos y de adquisiciones; el desarrollo normativo y de estrategias; y los servicios básicos de gestión y administración. La dinámica entre pares permitió un franco intercambio de ideas e información que resultó provechoso tanto para los instructores como para los estudiantes. La iniciativa forma parte de un plan más amplio destinado a crear un mercado internacional, regional y nacional de instructores en condiciones de suministrar servicios internacionales, regionales y locales de capacitación y asesoramiento en gran escala a un costo reducido. Para fortalecer aún más la cooperación regional, se han establecido contactos con la administración pública de otro país de la región, **Sri Lanka**.

En vista de que el capital, la información y las personas cruzan permanentemente las fronteras, las estrategias de lucha contra la pobreza deben tener en cuenta los efectos locales de las tendencias mundiales. **Polonia**, que se enfrenta



*La verdulera paraguaya Marta Isabela Britez es uno de los beneficiarios de un proyecto respaldado por el PNUD con el objeto de mejorar las instituciones de microfinanciación en todo el país. Recientemente recibió un préstamo de 300 dólares.*

con una emigración elevada, una tasa de crecimiento demográfico negativa y una esperanza de vida media prolongada, se ha embarcado en un proyecto destinado a ampliar las opciones de empleo para personas mayores de 45 años. La iniciativa se propuso reducir el estigma de que son objeto los empleados de mayor edad y mejorar las cualificaciones de la población mediante el asesoramiento sobre las perspectivas de carrera y la capacitación técnica en esferas como la tecnología de la información, la enfermería, el desarrollo empresarial y la reorientación profesional. El PNUD ayudó a establecer un equipo de instructores laborales que promovieran el concepto de planes de desarrollo personal, es decir, estrategias para mantener la viabilidad en el mercado de trabajo en función de las necesidades, circunstancias y aspiraciones personales. En la primera etapa de la iniciativa, se preparó a 20 instructores laborales para que trabajaran con un grupo de más de 340 clientes. Un componente fundamental del proyecto fue ayudar a los trabajadores de mayor edad a que adoptaran una actitud positiva hacia el trabajo, establecieran un sano equilibrio entre el trabajo y la vida personal, y mejoraran la autoestima y la confianza en su capacidad en relación con su cargo y el lugar de trabajo. De resultados de las primeras observaciones recibidas, según las cuales el 91% de los participantes consideraron el programa muy satisfactorio, se capacitó a unos 24 afiliados a sindicatos en técnicas de instrucción para que las aplicaran en su interacción con otros afiliados. Recientemente el proyecto publicó una guía de mejores prácticas para su utilización por sindicatos, instituciones académicas, empleadores del sector privado y el Gobierno.

**Camboya** está empeñada en la búsqueda de una forma igualmente dinámica de gestionar su integración satisfactoria en la economía mundial. En vista de las cifras excepcionales que muestran un aumento del 30% de las exportaciones como proporción del producto interno bruto (PIB) y tasas de crecimiento del PIB de 10% ó más en la última década (las proyecciones más recientes superan el 10%), el Gobierno se ha asociado con el PNUD para responder a los dos retos que se perfilan: diversificar su base de exportaciones y velar por que los beneficios del comercio se distribuyan equitativamente en toda la sociedad camboyana. En la estrategia de integración comercial de Camboya de 2007 se abordan directamente estos retos y se identifican 19 sectores nuevos de bienes y servicios que deben explorarse, aprovechando la ventaja comparativa de los productores locales, mejorando las normas de control de la calidad y promoviendo las iniciativas de política que respaldan el vínculo entre el comercio y la mitigación de la pobreza por medio de reformas jurídicas e institucionales.

La estrategia de Camboya es un ejemplo de la forma en que está trabajando el PNUD para fortalecer la sinergia entre el comercio y el crecimiento inclusivo. En 2007, el PNUD ayudó a más de 45 de los países más pobres del mundo a competir en el mercado internacional y beneficiarse de éste. Además de prestar apoyo a la formulación de políticas y leyes que favorezcan a los pobres, el PNUD contribuye a forjar vínculos entre los sectores público y privado para aprovechar los beneficios de la capacidad empresarial social. A medida que las empresas crecen, su prosperidad depende cada vez en mayor grado de mercados extranjeros fuertes y viables.

En todos los países en desarrollo, incluidos algunos países menos adelantados, se están registrando innovaciones en materia de capacidad empresarial social. Recientemente la Fundación Bill y Melinda Gates otorgó 19 millones de dólares a un proyecto respaldado por el PNUD que utiliza maquinaria de bajo costo para impulsar la productividad y los ingresos de las mujeres agricultoras en **Burkina Faso**, **Malí** y el **Senegal**. El elemento fundamental del proyecto es la plataforma multifuncional, un motor diésel montado en una estructura que puede alimentar diversas maquinarias agrícolas, como un molino de granos, una máquina para descortezamiento de granos, un cargador de baterías, así como equipo de obra y carpintería. Por lo menos 24 de estas plataformas multifuncionales utilizarán biodiésel. La plataforma permite mecanizar tareas domésticas como la molienda y el descortezamiento del sorgo, el mijo, el maíz y otros granos, que habitualmente se realizan con el mortero y el mazo o con una piedra de molino, convirtiéndolas en actividades económicas rentables. También puede utilizarse para generar electricidad con fines de iluminación, refrigeración o bombeo de agua, lo que contribuye al abastecimiento de agua potable a las comunidades.

En comparación con los países desarrollados en que las tareas domésticas se realizan simplemente pulsando un botón, en los hogares rurales de toda África que no están conectados a la red eléctrica (y en que esto no se tiene pre-

visto), la preparación de una comida es una tarea ardua para las mujeres y las niñas. Pasan hasta seis horas por día recogiendo leña, buscando agua, descortezando y moliendo granos, sin que les quede tiempo para realizar tareas remuneradas. A menudo las niñas tienen un rendimiento escolar deficiente debido a la asistencia escolar irregular y se ven obligadas a abandonar los estudios para ayudar a sus madres.

Los beneficios de la plataforma multifuncional ya han quedado demostrados en algunas partes de África occidental, en que la elaboración de la nuez de galam para la extracción de manteca es una actividad económica corriente. En Malí, por ejemplo, moler 10 kilogramos de nueces de galam manualmente rinde 3,5 kilogramos de manteca en 8 horas, en comparación con los 4,5 kilogramos que se obtienen en 4 horas y media utilizando la plataforma. La subvención de cuatro años de duración permitirá establecer 600 nuevas empresas agrícolas sostenibles en los tres países destinatarios y empoderar a los agricultores para que administren su tiempo y sus recursos más eficientemente.

## LA REDUCCIÓN DE LA POBREZA MEDIANTE LA LUCHA CONTRA EL VIH Y EL SIDA

En los últimos años se han registrado cambios prometedores en las iniciativas mundiales para abordar la epidemia del SIDA, incluido un mayor acceso a los programas de tratamiento y prevención. No obstante, sigue aumentando el número de personas que viven con el VIH y el número de muertes por causa del SIDA sigue siendo sumamente elevado. Según el Programa conjunto de las Naciones Unidas sobre el VIH/SIDA (ONUSIDA), se estimaba que, en 2007, 33,2 millones de personas vivían con el VIH y 2,5 millones de personas habían contraído la infección. El SIDA tiene consecuencias de gran alcance sobre el logro de los ODM, en particular sobre las metas relativas a la pobreza, la educación, la igualdad entre los géneros y la salud de la madre y el niño. La epidemia profundiza y propaga la pobreza y menoscaba los logros alcanzados en relación con el desarrollo humano.

El PNUD es copatrocinador y fundador del ONUSIDA y uno de los 10 organismos que lo integran. La respuesta de las Naciones Unidas al SIDA es un buen ejemplo de la reforma de las Naciones Unidas en la práctica, que demuestra la forma en que diferentes organismos de las Naciones Unidas se unen para trabajar eficazmente y abordar uno de los mayores retos del desarrollo. El PNUD cumple una función concreta y bien definida en la respuesta general del sistema de las Naciones Unidas y ha sido designado organismo principal para abordar el problema del VIH y el SIDA y el desarrollo, la gobernanza, los derechos humanos y el género.

En **China**, los funcionarios nacionales y locales de salud observaron que debe respaldarse una respuesta eficaz al VIH entre los hombres que mantienen relaciones homosexuales y fortalecerse su participación en la respuesta. El Grupo Técnico de Trabajo de las Naciones Unidas que se

**ADULTOS Y NIÑOS QUE VIVEN CON EL VIH Y EL SIDA (2001 Y 2007)**

Estadísticas regionales sobre el VIH y el SIDA	2001	2007
África subsahariana	20.900	22.500
Oriente Medio y África septentrional	300	380
Asia meridional y sudoriental y Asia oriental	4.300	4.420
Oceanía	26	75
América Latina y el Caribe	1.490	1.830
Europa oriental y Asia central	630	1.600
Europa occidental y central	620	760
América del Norte	1.100	1.300
<b>Total</b>	<b>29.000</b>	<b>33.200</b>

Fuente: ONUSIDA

ocupa de esta cuestión, encabezado por el PNUD en asociación con el Centro Nacional de Prevención y Control del SIDA y de las enfermedades de transmisión sexual, elaboró un marco nacional sobre los hombres que mantienen relaciones homosexuales y el VIH y el SIDA, que se publicó a fines de 2007. El marco y las medidas de seguimiento tienen por objeto fortalecer el sentido de identificación con la comunidad local de los hombres que mantienen relaciones homosexuales y su participación en las actividades de prevención y concienciación en materia del VIH, aumentar el acceso a los servicios voluntarios de orientación y tratamiento, y suministrar atención y apoyo por medio de la formulación de planes de acción conjuntos con la comunidad y el establecimiento de funciones y responsabilidades concretas de los grupos de la sociedad civil y las dependencias de salud a nivel de la comunidad.

En **Tailandia**, el PNUD colaboró estrechamente con la Red tailandesa de personas que viven con el VIH/SIDA en la documentación de la experiencia adquirida durante los últimos 10 años de trabajo por las redes de derechos humanos. Se distribuirá un informe que reúne esta experiencia entre las organizaciones de la sociedad civil, y los organismos del desarrollo que trabajan en el ámbito del SIDA lo utilizarán como herramienta.

En **Djibouti**, en el marco de la capacitación para dirigentes religiosos impartida por el PNUD en asociación con el programa nacional de lucha contra el SIDA y la asistencia técnica del programa regional de lucha contra el VIH/SIDA en los Estados árabes, 25 imanes se sometieron públicamente a pruebas de detección del VIH y promovieron los beneficios de dichas pruebas invitando a toda la población a informarse de su estado.

En la **Federación de Rusia**, los dirigentes de la Iglesia Ortodoxa Rusa han demostrado su compromiso con la lucha contra el VIH y el SIDA en los niveles regional y nacional. La Diócesis de la Región de Orenburg designó a su dirigente para que representara a la Iglesia en el comité de la ciudad sobre el VIH y el SIDA y el uso indebido de estupefacientes y comenzó a trabajar en favor del establecimiento de un centro de recursos regionales de la Iglesia sobre el VIH. El Patriarcado de Moscú ha puesto en marcha los preparativos de la segunda conferencia internacional

interconfesional sobre el VIH y el SIDA que se celebrará en 2008. En cuanto a la prevención del VIH y el SIDA entre los jóvenes, la Iglesia ha adoptado una medida importante al comenzar a trabajar en un programa de prevención que se centra en la promoción de un cambio general de conducta. En 2007, más de 400 personas participaron en actividades de prevención realizadas entre consumidores de drogas intravenosas, más de 300 personas que viven con el VIH recibieron cuidados paliativos de pares voluntarios de las organizaciones confesionales capacitados en el marco del proyecto y más de 500 especialistas participaron en actividades de capacitación especializada, fomento de la capacidad y concienciación; por ejemplo, personal médico recibió formación en cuidados paliativos para personas que viven con el VIH.

El Fondo Mundial de Lucha contra el SIDA, la Tuberculosis y la Malaria sigue siendo uno de los asociados más importantes del PNUD en la lucha contra el VIH y una de las prioridades fundamentales del PNUD es mejorar la ejecución de las respuestas al SIDA. Desde su creación la asociación entre el PNUD y el Fondo Mundial ha crecido considerablemente. De administrar una subvención única en **Haití** en 2002, el PNUD administra actualmente subvenciones en la **República Democrática del Congo**, el **Sudán** y otros 23 países. A fines de 2007, los resultados del Fondo Mundial en las actividades en que el PNUD es el principal receptor incluían el suministro de tratamiento antirretroviral a más de 105.000 personas, la provisión de tratamiento anti-palúdico a más de 4,6 millones de personas, los servicios de prevención del VIH, la tuberculosis y el paludismo a más de 9,3 millones de personas y los servicios de pruebas de detección y consultas sobre el VIH que beneficiaron a aproximadamente 1,5 millones de personas.

*“La relación entre democracia, libertad de prensa y desarrollo ha sido bien documentada en distintos estudios, incluidos los del Banco Mundial y las Naciones Unidas, que han demostrado que cuanto más libertad tengan los periodistas, tanto mayor será el control sobre la corrupción y tanto mayor será la importancia asignada a los recursos en las cuestiones prioritarias del desarrollo.”*

– BBC Worldwide, 16 de enero de 2008

## **EMPODERAR A LOS CIUDADANOS PARA EL DESARROLLO: GOBERNANZA DEMOCRÁTICA**

La gobernanza democrática es fundamental para el desarrollo humano inclusivo y equitativo. La gobernanza democrática da a las personas la posibilidad de impulsar el cambio y ejercer opciones para mejorar sus propias vidas. Alcanzar los ODM para 2015 exige voluntad política a nivel nacional e internacional, que puede movilizarse únicamente si los pobres tienen una voz más poderosa y pueden ejercer influencia sobre la adopción de decisiones. Un sistema de gobierno democrático necesita instituciones que funcionen, en particular una administración pública competente que se centre en los servicios a sus ciudadanos, un parlamento elegido que controle el poder ejecutivo y un sistema de justicia independiente y profesional que brinde acceso a la justicia a todos.

El PNUD, que asigna aproximadamente 1.500 millones de dólares por año al apoyo de los procesos democráticos en todo el mundo, es uno de los mayores proveedores de cooperación técnica para la gobernanza democrática a nivel mundial. El PNUD asigna la mayor proporción de sus recursos, el 40% de los gastos destinados a los programas, a la gobernanza democrática.

La labor del PNUD en relación con la gobernanza democrática tiene por objeto contribuir a la construcción de Estados eficaces, apoyados y sostenidos por instituciones que respondan y estén empoderadas para que la democracia funcione en favor de los pobres. Esta labor incluye el respaldo a los procesos electorales, pero no finaliza una vez que se han celebrado elecciones. También supone apoyar permanente a los parlamentos y a la gobernanza local descentralizada para afianzar los contrapesos y salvaguardias que permiten que la democracia prospere; promover los derechos humanos, el estado de derecho y el acceso a la justicia ayudando a fortalecer la imparcialidad y eficacia del mecanismo nacional de derechos humanos y los sistemas judiciales; velar por la libertad de expresión y el acceso a la información mediante el fomento de la legislación, las capacidades de los medios de comunicación y la gobernanza electrónica; fomentar el empoderamiento político de la mujer; e integrar las medidas de lucha contra la corrupción en todo momento.

Todas las intervenciones se fundamentan en la comprensión de que la gobernanza democrática y la capacidad del Estado para obtener resultados guardan una estrecha

relación. La democracia debe traducirse en beneficios tangibles para los pobres. Si las personas votan pero su vida cotidiana no mejora significativamente como resultado de las actividades de los funcionarios elegidos, podrían sentirse decepcionados por el proceso democrático. Si los gobiernos se fortalecen pero no rinden cuentas a la población, el proceso podría perder su carácter democrático y beneficiar a unos pocos y no a la mayoría. Sin una participación inclusiva energética, la rendición de cuentas oficial y el fortalecimiento de la capacidad institucional de respuesta, probablemente los gobiernos no puedan cumplir con sus compromisos en relación con los ODM.

Durante los últimos siete años, algunos de los principales donantes del PNUD han encauzado recursos complementarios a esta esfera por conducto del Fondo Fiduciario Temático para la Gobernanza Democrática. Para 2007 el Fondo ha suministrado apoyo a 130 proyectos en todo el mundo y ha asignado más de 16 millones de dólares a iniciativas innovadoras que tienen por objeto fomentar la participación inclusiva, mejorar la capacidad de respuesta de las instituciones de gobernanza y promover la práctica de la gobernanza democrática sobre la base de principios internacionales.

Una esfera destacada de la labor de gobernanza democrática del PNUD es la del apoyo electoral. En promedio, el PNUD presta apoyo a una elección en algún lugar del mundo cada dos semanas. En 2007 el PNUD se enorgulleció de contribuir a las iniciativas de las autoridades electorales de **Sierra Leona** para que se celebraran elecciones libres y justas, el primer cambio de gobierno en el país que se llevaría a cabo por medios democráticos. El proyecto se centró en el fortalecimiento de la capacidad de toda la infraestructura electoral de Sierra Leona y la reforma de la Comisión Electoral Nacional y el marco electoral. Esto entrañó el fomento de la capacidad profesional de los funcionarios electorales, la fuerza de policía, los funcionarios de la administración pública, los representantes de partidos políticos y el público en general, y generó un diálogo nacional en torno a un código de conducta que todas las partes debían respetar.

Como resultado de extensas campañas de registro electoral y varios meses de participación cívica en el proceso de reforma hubo un número de votantes sin precedentes, más



*Los encargados del empadronamiento en Bangladesh establecieron una marca mundial al haber empadronado electrónicamente a más de 66 millones de votantes al 10 de mayo de 2008. El PNUD trabajó con la Comisión Electoral en la creación de un nuevo padrón como preparación para las elecciones nacionales que se celebrarán este año.*

de 2,6 millones de personas, alrededor del 91% de los electores. Los observadores nacionales e internacionales encomiaron la transparencia del proceso y observaron una reducción considerable de la violencia política y relacionada con las elecciones, de irregularidades en la votación, de negligencia y de fraude. En los meses posteriores a las elecciones, se han observado señales de reactivación económica en toda la capital, Freetown, las tiendas reabrieron al público y una próspera industria de la música atrajo la atención de todo el mundo.

Como parte de la campaña de **Bangladesh** por mejorar la gobernanza democrática, el PNUD trabajó con la Comisión Electoral del país para crear un nuevo padrón electoral antes de las elecciones nacionales, cuya celebración está prevista antes de fines de 2008. La nueva lista incluye fotografías digitales de todos los votantes con el objeto de impedir el fraude y la duplicación de registros. Se estima que al finalizar el proceso de registro, Bangladesh habrá estable-

cido una marca mundial de registro electrónico del mayor número de votantes, alrededor de 80 millones, en el menor tiempo. Al 10 de mayo de 2008, ya se habían registrado más de 66 millones de votantes. Un total de nueve asociados para el desarrollo aportaron 50 millones de dólares por medio de un proyecto de un fondo mancomunado gestionado por el PNUD, ejecutado por la Comisión Electoral de Bangladesh, que llevaría a cabo esta iniciativa innovadora.

Desde enero de 2007, el PNUD ha respaldado los preparativos de las primeras elecciones democráticas en **Bhután**, la democracia más joven del mundo. El PNUD contribuyó a la capacitación de funcionarios electorales en los niveles nacional y de distrito y formó una asociación con el Gobierno del Japón para dotar a las oficinas electorales de equipo de tecnología de la información y ampliar la cobertura de la red de televisión en las zonas rurales. El PNUD también prestó apoyo a la Comisión Electoral de Bhután en sus iniciativas de divulgación para la educación de votantes, la publicación de guías para votantes y selecciones de noticias de los medios de comunicación destinados a distintos públicos, incluidos los 16.000 jóvenes que acababan de cumplir los 18 años, la edad de votar.

Cuarenta periodistas recibieron capacitación con el apoyo del PNUD sobre la forma de cubrir un proceso electoral con precisión y objetividad. Se impartirá capacitación a portavoces del Gobierno para que promuevan procedimientos de información pública abiertos y receptivos. Para institucionalizar estas prácticas, el PNUD apoya el proceso de establecimiento de una Asociación de Periodistas de Bhután, así como una dependencia y un sitio web de información parlamentaria para ampliar el acceso del público a las decisiones parlamentarias, los proyectos de ley y otra información. Otras iniciativas incluyen apoyo a la Comisión de lucha contra la corrupción que se encarga de la rendición de cuentas

## MEJORAR EL ACCESO Y LA PARTICIPACIÓN EN TODO EL CICLO ELECTORAL

PERÍODO	TIPOS DE INTERVENCIÓN
NECESIDADES DEL CICLO ANTERIOR A LA VOTACIÓN	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Evaluación del marco electoral</li> <li>• Disposiciones jurídicas y procedimientos de aplicación conexos</li> <li>• Composición de los órganos de gestión electoral: dependencias especiales para grupos marginados. Miembros mujeres, procesos de contratación</li> <li>• Capacitación especializada</li> <li>• Mejoramiento del acceso al empadronamiento: equipos de empadronamiento móviles, empadronamiento por poder, empadronamiento cercano al domicilio, rampas, etc.</li> <li>• Participación de los partidos políticos</li> <li>• Información y educación para los votantes</li> <li>• Participación de los medios</li> <li>• Incorporación de la tecnología adecuada</li> </ul>
NECESIDADES DEL PERÍODO DE VOTACIÓN	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Apoyo para facilitar el acceso a las mesas electorales</li> <li>• Apoyo para la votación asistida (sin comprometer el secreto del voto)</li> </ul>
NECESIDADES DEL CICLO POSTERIOR A LA VOTACIÓN	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Evaluación del acceso y la participación en las elecciones y los programas ejecutados</li> <li>• Educación cívica</li> <li>• Asociación con los interesados</li> </ul>



Fuente: Dirección de Políticas de Desarrollo del PNUD

del Gobierno y del proceso electoral, mediante programas como giras sobre la forma de eliminar la corrupción de la política. El PNUD continúa prestando apoyo a la Comisión Electoral de Bhután.

Las elecciones libres y justas son sólo un pilar de la democracia. Los sistemas parlamentarios adecuados también son fundamentales para la gobernanza democrática eficaz. Las instituciones a las que se ha encomendado la protección del bienestar público deben tener la capacidad, los recursos y la independencia para prestar servicios eficaces. Las investigaciones recientes han vinculado la presencia de una institución parlamentaria fuerte con la existencia de una democracia fuerte y una sociedad abierta. Las instituciones parlamentarias sólidas son fundamentales para el establecimiento y la consolidación de la democracia puesto que empoderan a las personas corrientes para que participen en la formulación de las políticas que determinarán sus vidas. Actualmente el PNUD presta apoyo a uno de cada tres parlamentos del mundo.

El fortalecimiento de la gobernanza institucional ha seguido siendo una prioridad para las **Islas Salomón** desde que finalizaron los disturbios civiles en 2003. Con una población inferior a los 500.000 habitantes que hablan más de 65 idiomas, el país ha estado trabajando para mantener la unidad nacional y alcanzar el consenso sobre una distribución equitativa de los recursos. A fines de 2007, el PNUD prestó apoyo a la Secretaría Parlamentaria durante una crisis de liderazgo que se produjo tras la renuncia de ocho ministros. El PNUD contribuyó a la realización del análisis jurídico que permitió a las autoridades responder adecuadamente en las distintas etapas de la crisis sobre la base de los principios administrativos y el estado de derecho, evitando que se desatara un conflicto violento. El proyecto ha contribuido al fomento de la capacidad parlamentaria para establecer un verdadero equilibrio entre los poderes ejecutivo y judicial.

El PNUD ayuda a los gobiernos a prestar servicios básicos a las personas. La administración de un gobierno consiste en gran medida en velar por que se presten los servicios básicos como salud, educación y energía a aquellos que los necesitan. Para ello, las democracias sanas necesitan administraciones justas y eficientes, tanto a nivel nacional como local, con una administración pública sólida y políticas sociales equitativas. Así pues, el PNUD está trabajando con los países en desarrollo para fortalecer las administraciones públicas. En 2007, casi dos terceras partes de los gastos totales del PNUD de gobernanza democrática se asignaron a la reforma de la administración pública, la lucha contra la corrupción y la descentralización y la gobernanza local.

Mediante una serie de intervenciones, en **Filipinas** se estableció el seguimiento por los ciudadanos de los progresos hacia el logro de los ODM en las ciudades. Estos proyectos centrados en los ODM han aumentado la conciencia entre la administración pública de las ciudades y los ciudadanos en general en favor de las actividades destinadas al logro de los ODM. Las iniciativas fomentaron la colaboración entre los distintos departamentos en cuanto a la planificación y

## VNU: FOMENTAR LA CAPACIDAD MEDIANTE EL VOLUNTARIADO



*En el Sudán, Badria Ahmed Elhij, una voluntaria de los VNU, distribuye material durante un debate y actividad de concienciación sobre la mutilación genital femenina.*

En 2007, el programa de Voluntarios de las Naciones Unidas (VNU), administrado por el PNUD, prestó apoyo los objetivos de desarrollo de 25 organizaciones de las Naciones Unidas mediante el despliegue de 7.500 voluntarios y la promoción del voluntariado y su integración en la planificación del desarrollo. Alrededor del 77% de todos los integrantes del VNU provienen de países en desarrollo, lo que ilustra la cooperación Sur-Sur para el desarrollo. Entre éstos hubo 2.185 nacionales de países africanos y 1.133 nacionales de países de Asia que prestaron servicios fuera de sus países de origen. En **Somalia**, una enfermera nepalesa de los VNU capacitó a parteras y enfermeras, en tanto que en **Trinidad y Tabago**, un médico keniano de los VNU definió protocolos para la prueba de detección del VIH/SIDA. Por conducto del PNUD, 2.105 miembros de los VNU participaron en 488 proyectos, incluidos 16 proyectos financiados conjuntamente por el Fondo Especial de Contribuciones Voluntarias del programa de VNU.

La función que desempeña el voluntariado en el fomento de la capacidad consiste en promover la participación de las personas en el desarrollo de sus propias sociedades. A partir de su modelo de promoción, integración y movilización de voluntarios, el programa de VNU fortalece el papel del voluntariado en la esfera del desarrollo. Un importante indicador de resultados fue la integración de las actividades de los VNU en 41 Marcos de Asistencia de las Naciones Unidas para el Desarrollo y en 29 planes de asistencia a los programas por países.

Además del despliegue de voluntarios, el programa de VNU contribuyó a fomentar las capacidades nacionales para la gestión de voluntarios, redactando leyes y estableciendo planes nacionales de voluntarios en países como **Burkina Faso**, el **Ecuador**, **Liberia**, el **Níger**, el **Pakistán** y **Tanzanía**, entre otros.

Para promover la gestión de programas basada en los resultados, el programa de VNU realizó cinco talleres sobre resultados en que se analizaron sus contribuciones en situaciones posteriores a los conflictos, la gestión de desastres, la participación de los jóvenes, la gobernanza y la infraestructura nacional de voluntariado. Según los resultados del taller sobre fomento de la capacidad para la gobernanza democrática en África, los voluntarios contribuyeron a fortalecer la rendición de cuentas y la transparencia de las instituciones gubernamentales en la prestación de servicios básicos, aumentaron el acceso de los pueblos pobres y marginados a la justicia y mejoraron la participación de los ciudadanos en la planificación del desarrollo, afianzaron la organización de elecciones y fortalecieron los servicios sociales. El impacto de la contribución de los VNU al fomento de la capacidad para la gobernanza democrática y las elecciones quedó demostrado en la **República Democrática del Congo** y **Timor-Leste**.

Los VNU trabajaron en una amplia gama de proyectos, entre otros, un programa conjunto sobre seguridad humana en **Honduras**, el mejoramiento de la capacidad de reducción del riesgo de desastres en la **India**, **Indonesia** y **Sri Lanka**, el apoyo al estado de derecho en el Sudán y el fomento de la capacidad del sector de la salud en países como **Malawi**, **Sudáfrica** y **Trinidad y Tabago**. Los VNU han dado a las personas la oportunidad de contribuir al fomento de la capacidad en todo el mundo y un tercio de sus miembros han contribuido al fomento de la capacidad en sus propias comunidades.



*En Nepal, trabajadores electorales exhiben las tarjetas de identificación del personal utilizadas en las mesas electorales de la votación de abril de 2008.*

prestación de servicios básicos para cumplir las metas de los ODM en 13 ciudades del país. Se ajustaron las leyes, ordenanzas y políticas de esas ciudades para que tuvieran debidamente en cuenta los ODM, los derechos humanos y las cuestiones de género. En última instancia, el proyecto permitió mejorar el acceso de los pobres y los grupos en situación desfavorecida a los bienes y servicios públicos. Los elementos que impulsaron el éxito fueron, entre otros, el trazado de perfiles de pobreza y parámetros de referencia del desarrollo (que constituyen la base para el establecimiento de metas locales de los ODM), el hermanamiento de ciudades con instituciones locales de recursos y los mecanismos de presentación de observaciones de la población basados en los conocimientos que determinan una mayor rendición de cuentas de las dependencias gubernamentales. El modelo se ha documentado y se está distribuyendo en todo el país.

El PNUD respalda una amplia gama de proyectos de descentralización en todo el mundo. Algunos, como en **Burkina Faso** y en todo el continente de África, se proponen formalizar la relación entre el sistema de tribunales civiles y los consejos de aldeas. Otros, como un programa de empoderamiento municipal en Egipto, destacan la descentralización fiscal como medio de mitigar la pobreza.

Eliminar las prácticas corruptas es fundamental para reducir la pobreza y fomentar el desarrollo social sostenible centrado en las personas. En 2007, en **México** el PNUD intensificó una iniciativa puesta en marcha anteriormente destinada a prevenir la compra de votos e impedir la injerencia de “empresarios políticos” que prometen beneficios sociales a cambio de votos. El proyecto formuló y vigiló el grado de aplicación de una serie de recomendaciones normativas que tienen por objeto mejorar el acceso a la información de los destinatarios de programas y el público en general, afianzar la transparencia y la rendición de cuentas respecto del desempeño gubernamental y fortalecer la capacidad de los órganos de supervisión pública y los grupos de vigilancia. Además, 9.000 personas participaron en la primera encuesta nacional en que se vincularon las percepciones sobre el funcionamiento y la transparencia de los programas de lucha contra la pobreza, cuestiones de cultura y participación política, y la exposición de los beneficiarios de programas socia-

les a prácticas por las que se ejerce presión sobre las personas pobres a fin de que voten de determinada forma a cambio de un bien o servicio público. La encuesta aportó una serie de buenas prácticas para mejorar la transparencia y rendición de cuentas en la administración de programas de lucha contra la pobreza, facilitando el acceso a la información de los beneficiarios y el público en general. El proyecto también ha contribuido a identificar formas de fortalecer las campañas de educación cívica y a impulsar la vigilancia y el seguimiento ciudadanos de los programas sociales a nivel de la comunidad. El proyecto se divulgó ampliamente en los medios: se publicaron más de 200 artículos en los principales periódicos del país.

El PNUD promueve el acceso de los pobres a la justicia. Gobernar democráticamente significa redactar las leyes correctamente y velar por su aplicación, y a la vez garantizar que las personas puedan resolver sus controversias imparcial y equitativamente. Para los países que salen de una situación de conflicto, esto puede significar comenzar desde cero, es decir, redactar una constitución, nombrar jueces, capacitar funcionarios penitenciarios y agentes de policía. Después de dos décadas de guerra civil, el Sudán Meridional está ahora en una etapa de reconstrucción y el PNUD está en condiciones de prestar asistencia. El PNUD y sus asociados han impartido formación a 40 jueces y personal de apoyo en conocimientos de idioma inglés y a 17 jueces y asesores letrados en educación jurídica permanente. En el **Yemen**, el PNUD prestó apoyo para la introducción de la gestión electrónica de causas judiciales y archivos jurídicos. La copia de leyes a discos compactos ha tenido tanto éxito que el número de copias se ha incrementado de 500 a 5.000.

El PNUD respalda la asignación de un lugar central a los derechos humanos en el programa de gobernanza democrática. Un sistema nacional fuerte de promoción y protección de los derechos humanos, inspirado en políticas públicas que promueven los derechos humanos de todas las personas, es un requisito fundamental de toda sociedad exitosa gobernada democráticamente. Así pues, el PNUD contribuye al fomento de la capacidad en los niveles nacional, regional y local, a menudo en colaboración con asociados del sistema de las Naciones Unidas y externos a éste. Las intervenciones recientes incluyen el fortalecimiento de las instituciones nacionales de derechos humanos y la armonización de leyes en **Kazajstán**, el apoyo de las minorías y el suministro de asistencia jurídica a la población en situación desfavorecida en Indonesia, y la promoción de los derechos de los discapacitados en el **Perú**.

El PNUD presta ayuda a los gobiernos para que aborden los desequilibrios causados por la desigualdad entre los géneros. En este programa ocupa un lugar elevado el acceso de la mujer a los procesos de gobernanza democrática y su participación en ellos. El PNUD ha preparado material de referencia que orienta las políticas y su aplicación para mejorar el acceso de las mujeres a la justicia, alentar una mayor participación de las mujeres en las elecciones y establecer una gobernanza que tenga en cuenta el género, incluida la



*El PNUD presta asistencia al Sudán Meridional para restablecer el estado de derecho, entre otras cosas, mediante el perfeccionamiento de los conocimientos de los jueces.*

redacción de leyes prestando seria atención a sus posibles efectos sobre la mujer. Estos recursos incluyen una red electrónica para la mujer en la política denominada iKNOW Politics que conecta a las mujeres candidatas y dirigentes de todo el mundo con el asesoramiento y los conocimientos especializados que necesitan para desempeñarse con eficiencia cuando son elegidas para ocupar cargos.

El derecho a la libertad de expresión y el derecho a la información son requisitos previos para garantizar la voz y la participación necesarias para una sociedad democrática abierta. El PNUD presta apoyo a los países para que mejoren el entorno jurídico y reglamentario en favor de la libertad y el pluralismo de la información, y fortalezcan la capacidad de los medios y la sociedad civil para ejercer el derecho a la información y los mecanismos de comunicación que empoderan a los ciudadanos, incluidos los grupos marginados, para participar eficazmente en los procesos de gobernanza.

Un ejemplo reciente de esta labor es el de **Nepal**. En el marco de un proyecto del PNUD, Participación en paz, el World Service Trust de la BBC reunió a ciudadanos de zonas rurales para que formularan preguntas directamente al Primer Ministro sobre el estado del proceso de paz y expresaran sus preocupaciones sobre una serie de cuestiones relacionadas con la gobernanza. También se organizó una reunión separada entre el público en general y el presidente del Partido Comunista de Nepal (maoísta). Ambas reuniones se celebraron con presencia del público y esto representó el primer contacto directo en tiempo real entre las dos figuras de autoridad y los ciudadanos corrientes. El World Service Trust ha comenzado a transmitir una nueva serie sobre asuntos públicos en Nepal, *Sajha Sawal*, o Preguntas comunes, que se difunde por 35 estaciones de radio de frecuencia modulada, así como por televisión.

Los vínculos entre democracia, medios de difusión libres y desarrollo han sido bien documentados en diversos estudios, entre otros los del Banco Mundial y las Naciones Unidas. Estos estudios han demostrado que cuanto mayor sea la libertad de los medios, tanto mayor será el control sobre la corrupción y la importancia asignada a los recursos destinados a cuestiones de desarrollo prioritarias. A nivel mundial, regional y nacional, el PNUD contribuye a la capacitación de periodistas nacionales y al fortalecimiento de los

marcos jurídicos e institucionales que permiten que el periodismo independiente y los medios prosperen. El PNUD se propone alentar el crecimiento de organizaciones e instituciones de medios de difusión vibrantes, autónomas y profesionales tanto a nivel nacional como local en países en desarrollo trabajando con asociados del sistema de las Naciones Unidas y la comunidad internacional de periodistas.

En un seminario auspiciado recientemente por el PNUD participaron 18 periodistas y profesionales de los medios de difusión de siete países: **Belarús, la Federación de Rusia, Kirguistán, Moldova, Tayikistán, Ucrania y Uzbekistán**. El seminario impartió a los participantes una comprensión más profunda de los conceptos del desarrollo humano y se centró en el mejoramiento de las aptitudes para cubrir las tendencias del desarrollo humano y cuestiones de importancia singular para la región. Al mismo tiempo, contribuyó a fomentar una mayor cooperación entre los medios de comunicación.

El PNUD está mejorando la base de información de los países para impulsar la reforma democrática. Al fomentar las evaluaciones de la gobernanza realizadas por los propios países, el PNUD está afianzando la capacidad de las autoridades para adoptar decisiones fundamentadas y dando más voz a los pobres y las mujeres. En 2007 en la **Argentina** se llevó a cabo una auditoría ciudadana para institucionalizar el análisis cualitativo de las prácticas democráticas locales en las municipalidades. En virtud del proyecto se establecieron foros cívicos locales integrados por representantes de organizaciones de la sociedad civil y los gobiernos municipales. Estos foros establecieron normas e indicadores de los elementos de gobernanza que se evaluarían y luego, mediante encuestas, reunieron información para su análisis. Hasta la fecha, se han establecido unos 50 foros cívicos, que abarcan el 30% de la población nacional. Los informes presentados por estos foros ya están ejerciendo influencia en las decisiones normativas sobre el acceso a la información pública y proyectos de salud pública. Las auditorías ciudadanas, que se caracterizan por una participación amplia y un sentido de identificación de los gobiernos municipales y la sociedad civil, han consagrado la práctica de vigilar y evaluar la vida democrática en el país.

*“Recordemos que la paz no es simplemente la ausencia de la guerra. Debe incluir la libertad para vivir sin temor y el fin de la impunidad.”*

– Kathleen Cravero, Subsecretaria General de las Naciones Unidas y Directora de la Dirección de Prevención de Crisis y de Recuperación del PNUD, Carta a los miembros del Consejo de Seguridad, publicada en el *International Herald Tribune*, 8 de marzo de 2008

## FOMENTAR LA CAPACIDAD PARA SUPERAR LA VULNERABILIDAD: LA PREVENCIÓN DE CRISIS Y LA RECUPERACIÓN

Desde 2000, más de 40 países han sufrido los efectos de conflictos violentos. Según las últimas cifras suministradas por el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR), unos 32,9 millones de refugiados, desplazados internos y otros se ven ahora directamente afectados. En las últimas dos décadas más de 1,5 millones de personas han muerto a causa de desastres naturales y las pérdidas económicas anuales relacionadas con estos desastres están aumentando.

Aunque muchos países en desarrollo han hecho avances considerables en lo que se refiere al desarrollo humano y millones de personas salen de la pobreza todos los años, el conflicto violento, la falta de recursos, la coordinación insuficiente y las políticas frágiles continúan frenando el desarrollo. El PNUD presta apoyo a las estrategias nacionales de desarrollo que permiten la prevención y recuperación de los conflictos armados y los desastres naturales por medio de herramientas de desarrollo que tienen en cuenta las causas del conflicto, mediante la promoción de la igualdad entre los géneros, la creación de redes de conocimientos, la planificación y programación estratégica y el establecimiento de normas.

La vinculación entre seguridad y desarrollo ha impulsado al PNUD a prestar apoyo a las iniciativas para abordar la cuestión del conflicto armado. Aproximadamente 650 millones de los 875 millones de armas de fuego en el mundo de que se tiene conocimiento están en poder de civiles. La proliferación de armas baratas se traduce en un mayor riesgo de disturbios civiles y, cuanto más eficaz sea la capacidad de reglamentación de un país, tanto más altos serán los precios de las armas. Así pues, en algunos países de África, un fusil automático cuesta aproximadamente 200 dólares menos que el promedio mundial, lo que pone de relieve la facilidad con que las armas cruzan las fronteras permeables.

En **Guatemala**, las armas de fuego gozan de aceptación general entre la población civil y el 85% de los asesinatos que se cometen en la capital son perpetrados con armas pequeñas. Una iniciativa auspiciada por el PNUD en 2007 tuvo por objeto aumentar la conciencia acerca de los peligros que plantean las armas pequeñas y contribuir a la ejecución de un programa nacional de desarme. El proyecto

incluyó un estudio del costo de la violencia para la economía nacional, que generó un debate público acerca de los efectos socioeconómicos más amplios de la violencia armada. En Santa Lucía Cotzumalguapa, una ciudad de tamaño intermedio en la que se registra un nivel elevado de violencia, la voluntad política firme llevó al municipio a formular y ejecutar iniciativas para reducir la violencia y mejorar la seguridad. En virtud del proyecto se capacitó personal municipal para la preparación de encuestas y análisis y la elaboración de un plan de seguridad. El PNUD también contribuyó a establecer la primera política pública municipal sobre seguridad ciudadana de Guatemala. Desde el comienzo de estos programas, han disminuido los niveles de violencia, medidos en función del número de homicidios cometidos y otros hechos violentos denunciados. La experiencia de Santa Lucía ha sido tomada como modelo por otros municipios.

Ya sea como resultado de la violencia armada o los desastres naturales, las crisis afectan de manera desproporcionada a las mujeres y exacerban la discriminación que suele existir aun en condiciones pacíficas. La vulnerabilidad de las mujeres y los hombres, las niñas y los niños en tiempos de crisis no es la misma y a menudo reciben un trato distinto de parte de los autores de la violencia y de las entidades estatales. La diferencia entre los géneros es uno de los factores determinantes más importantes de la capacidad de una persona para enfrentarse con una crisis, y el género afecta profundamente la posibilidad, la forma y el momento de que las personas obtienen acceso al apoyo después de una crisis. Aunque tanto mujeres como hombres experimentan la inseguridad de las situaciones de crisis y deben afrontar sus consecuencias económicas y sociales colectivamente, las mujeres, que globalmente son las más pobres de los pobres, sobrellevan la carga adicional de la inseguridad de la violencia sexual y basada en el género.

Una iniciativa reciente del PNUD, el programa de ocho temas para el empoderamiento de la mujer y la igualdad entre los géneros en la prevención de crisis y la recuperación, se propone dar prioridad y responder integralmente a las necesidades de las mujeres y las niñas en situaciones de crisis y darles mayor voz en el proceso de recuperación. Los ocho temas ponen a la mujer en primer lugar en el programa relativo a las crisis: detener la violencia contra la mujer,



*En una reunión comunitaria celebrada en Rwanda, una agente de policía promueve la lucha contra la violencia basada en el género como parte de una iniciativa destinada a reducir la violencia contra la mujer.*

brindar justicia y seguridad a la mujer, impulsar a la mujer como encargada de la adopción de decisiones, promover la participación de la mujer en todos los procesos de paz, prestar apoyo a mujeres y hombres para reconstruir mejor, fomentar el papel de la mujer como dirigente de la recuperación, incluir las cuestiones relativas a la mujer en el programa nacional y trabajar juntos para transformar la sociedad.

Algunos ejemplos de iniciativas puestas en marcha en virtud del programa de ocho temas son: un programa destinado a fortalecer la seguridad de la mujer y su acceso a la justicia en la región oriental de la **República Democrática del Congo**; un centro de apoyo para después de los conflictos en la región occidental de **Côte d'Ivoire** dirigido por una organización no gubernamental local de mujeres que presta servicios psicológicos, sanitarios y económicos a mujeres y niñas afectadas por el conflicto; apoyo al sistema nacional de justicia en **Timor-Leste** en virtud del cual se nombraron 11 jueces, 7 defensores públicos y 9 fiscales que sustituyeron a los profesionales internacionales que habían ocupado estos cargos desde la independencia; y en **Somalia**, en virtud de un programa sobre el estado de derecho se garantizó que un 10% de los graduados de la academia de policía fueran mujeres. Además, se estableció la primera Asociación de Mujeres Abogadas que presta asistencia jurídica a las víctimas de violación y violencia en el hogar.

El PNUD también ha estado codificando las experiencias de los distintos países sobre la programación para los jóvenes con miras a elaborar orientación práctica sobre los jóvenes y los conflictos. Las intervenciones a nivel nacional incluyeron la prestación de apoyo a los gobiernos y las contrapartes nacionales para la formulación y aplicación de políticas nacionales relacionadas con la juventud en **Liberia**, el fomento de la generación de empleo para los jóvenes en Kosovo, la utilización de los deportes y otras actividades socioculturales en el **Líbano** y la promoción del voluntariado juvenil en **Bosnia y Herzegovina**.

Para hacer frente a los desastres naturales, el PNUD trabaja con asociados nacionales en el fortalecimiento de los sistemas de alerta temprana y de actividades iniciales de recuperación. En los últimos años hubo en el Caribe una mayor frecuencia de huracanes, lluvias intensas y sequía. Recientemente el PNUD ha trabajado con el Gobierno

de **Cuba** y distintos asociados, incluidos el Gobierno del **Canadá**, la Oficina de Coordinación de Asuntos Humanitarios, la Comisión Económica para América Latina y el Caribe, Oxfam y el Fondo Andaluz de Municipios para la Solidaridad Internacional en apoyo del fortalecimiento de una estrategia nacional de prevención y gestión del riesgo. En virtud del proyecto se han creado 24 centros de gestión de desastres y reducción de riesgos y 51 sistemas de alerta temprana en 4 provincias y 20 municipios en Cuba, que benefician a más de 1,2 millones de personas. Los centros realizan estudios de vulnerabilidad y preparan planes de respuesta, utilizando sistemas de información geográfica que permiten impulsar la capacidad de respuesta de las instituciones que deben responder a las crisis. El criterio de gestión de riesgos también se ha integrado en el sector de la vivienda, con especial atención a la producción local de materiales de construcción, la utilización de tecnologías sostenibles y el mejoramiento de mecanismos de gestión y los servicios de asesoramiento técnico locales. Hasta la fecha, 39 centros locales de producción de materiales de construcción han mejorado sus instalaciones y 34 entidades municipales que prestan servicios de vivienda han beneficiado a unas 1.500 familias.

El concepto relativamente nuevo de actividades iniciales de recuperación suple una deficiencia fundamental en la cobertura entre el socorro humanitario y la recuperación de largo plazo. A la vez que trabajan en un entorno humanitario, los encargados de las actividades iniciales de recuperación se proyectan al futuro, evaluando los daños a la infraestructura, las propiedades, los medios de subsistencia y las sociedades. Su objetivo es permitir una transición sin tropiezos a la recuperación de largo plazo, a fin de restablecer los medios de subsistencia, las capacidades de los gobiernos y la vivienda, y brindar esperanzas a los que han sobrevivido la crisis.

El fortalecimiento de la capacidad para responder a las necesidades del desarrollo en medio de una crisis es una piedra angular de la labor del PNUD. En el **Iraq**, se han asignado más de 40 millones de dólares a las actividades relacionadas con la rehabilitación del agua potable y el saneamiento, la reconstrucción de hospitales y el establecimiento de mercados comunitarios. Se han instalado más de

## UNIFEM: PRESUPUESTACIÓN CON UNA PERSPECTIVA DE GÉNERO



*Mujeres de las islas Uros del Perú se reúnen a orillas del lago Titicaca. El turismo es su principal fuente de ingresos.*

Muchos hombres de Cochabamba (**Bolivia**) han abandonado el país en busca de mejores oportunidades, lo cual ha generado una escasez de competencias en esferas tradicionalmente masculinas. Ahora las mujeres de Cochabamba están aprendiendo a suplir esta deficiencia. Con la financiación del gobierno municipal, están aprendiendo carpintería y albañilería y a ganarse la vida dignamente para mantenerse ellas y sus hijos. Mientras las mujeres trabajan, tanto niños como niñas reciben la misma atención en el marco de un programa deportivo, también financiado por el gobierno local. Ambas iniciativas son el resultado del nuevo énfasis en la presupuestación con una perspectiva de género en Cochabamba.

En Bolivia, mediante la Ley de Participación Popular de 1994, se establecieron planes de desarrollo local y comités de vigilancia como dos de los principales mecanismos de participación ciudadana a nivel local. Con el apoyo del UNIFEM, el Instituto de Formación Femenina Integral (IFFI) de Cochabamba ha movilizó y capacitado a miembros de organizaciones locales de mujeres a fin de aprovechar estas oportunidades para incorporar una perspectiva de género en las políticas públicas locales. Como resultado de la campaña de promoción realizada por el IFFI, ahora las pautas presupuestarias municipales exigen que se asignen recursos presupuestarios a programas que promueven la igualdad entre los géneros y prestan servicios a las víctimas de la violencia.

Durante los últimos ocho años, el UNIFEM, administrado por el PNUD, ha contribuido a fomentar la capacidad de los gobiernos y las organizaciones de mujeres para incorporar una perspectiva de género en los procesos presupuestarios en más de 30 países, en algunos casos con la colaboración del PNUD. En un principio, las actividades del UNIFEM se centraron en promover la disponibilidad de las herramientas y metodologías para la presupuestación con una perspectiva de género y en aumentar las competencias y los conocimientos de los interesados para promover y realizar análisis presupuestarios con una perspectiva de género. Desde 2005, se ha hecho hincapié en garantizar que los procesos de presupuestación nacionales reflejen adecuadamente las prioridades de las mujeres pobres.

Iniciativas puestas en marcha en el **Ecuador, Marruecos, Mozambique** y el **Senegal** tienen por objeto la incorporación de los principios de la igualdad entre los géneros en las políticas y los procesos presupuestarios y la asignación de recursos que se ajusten a las prioridades de las mujeres pobres. En Marruecos, esto ha llevado a la elaboración de informes anuales sobre cuestiones de género que integran los presupuestos nacionales, en los que se describe la forma en que han de asignarse los fondos públicos por conducto de los departamentos gubernamentales para abordar las prioridades relacionadas con la desigualdad entre los géneros. En 2007, 19 departamentos detallaron sus planes sobre las cuestiones de género en este informe.

A medida que la descentralización da mayor importancia a las funciones de los gobiernos locales para atender a los habitantes, el UNIFEM está respaldando las iniciativas presupuestarias que tienen en cuenta la cuestión del género. Se han puesto en práctica iniciativas locales en seis países de América Latina: la **Argentina, Bolivia, el Brasil, el Ecuador, México** y el **Perú**, así como en la **India, Filipinas, Marruecos** y **Uganda**.

160 generadores que suministran electricidad de emergencia a hospitales, escuelas y estaciones de bombeo de agua. El PNUD continúa administrando el Fondo Fiduciario para el Iraq en nombre del GNUD, que cuenta con más de mil millones de dólares de fondos de más de 20 fuentes destinados a iniciativas de recuperación de largo plazo.

Por conducto del Fondo Fiduciario para el Iraq del GNUD, el Gobierno del **Japón** estableció una asociación con el PNUD en el Iraq para prestar apoyo a un proyecto de rehabilitación de dos unidades de la central eléctrica de Hartha de la red eléctrica iraquí. Se impartió capacitación en el Japón a seis ingenieros de planta en materia de las mejores prácticas del sector para garantizar el funcionamiento sostenible de la planta, y a otros cuatro en prácticas internacionales de inspección de equipo. Desde el último envío importante de equipo al Iraq, ambas unidades de la planta han funcionado eficientemente, sin interrupciones no programadas, y ahora están en condiciones de producir hasta 350 megavatios con menores interrupciones y cortes del servicio reducidos. De resultados de ello, ahora la central abastece regularmente de energía a unos tres millones de iraquíes.

Además de su labor durante las crisis, el PNUD presta asistencia después de los conflictos. Por conducto del Fondo Fiduciario de la Comisión Europea y el Sudán destinado al Programa de recuperación y rehabilitación de base comunitaria para situaciones posteriores a un conflicto, se ejecutaron 300 proyectos de recuperación que beneficiaron a 800.000 personas en todo el país. Éstos incluyeron la rehabilitación de 22 centros de salud, el reacondicionamiento de 207 sistemas de agua potable y el apoyo a 4.520 mujeres, que recibieron microfinanciación para pequeñas empresas. En el Sudán oriental, se desmovilizó a 1.700 miembros del Frente Oriental y se les suministró dinero y apoyo para su reinserción, asesoramiento psicológico y concienciación sobre el VIH. En el Sudán Meridional, recientemente el PNUD comenzó las primeras etapas de construcción de dos centros de capacitación para personal penitenciario. Hasta la fecha, en virtud de un programa de capacitación para el servicio penitenciario, se ha formado a 1.100 ex soldados del Ejército Popular de Liberación del Sudán, que fueron transferidos del ejército al servicio penitenciario. Además de la reorientación y capacitación de los ex combatientes mediante un curso de



*El Administrador del PNUD Kemal Derviş consuela a un sobreviviente del atentado con bombas en Argelia de 17 de diciembre de 2007 que se cobró la vida de 17 trabajadores de las Naciones Unidas.*

orientación de tres meses, los centros de capacitación se utilizarán para impartir cursos de formación especializada para el servicio penitenciario, entre otros, cursos para instructores, funcionarios de bienestar social, funcionarios médicos y administradores.

A nivel mundial, una nueva iniciativa del PNUD se centra en el aumento de la capacidad para la gestión de los riesgos de desastre. El Programa de Identificación de Riesgos Mundiales es un programa de cinco años en apoyo de los asociados nacionales en países de alto riesgo que permite identificar los factores que causan desastres naturales. La iniciativa ha prestado apoyo en materia de evaluación de los riesgos sísmicos en la región vulnerable de Baja California (México) y ha contribuido al establecimiento de observatorios de pérdidas causadas por desastres en seis países de Asia. Otra iniciativa, conocida como Proyecto Surge, que se puso en marcha en 2006, se propone afianzar las capacidades del PNUD para responder rápida y eficazmente a las necesidades de recuperación inmediatamente después de una crisis, se trate de un conflicto o de un desastre natural. En 2007, el Proyecto Surge identificó 63 funcionarios con experiencia en situaciones de crisis y competencia técnica en por lo menos 1 de 12 esferas, entre ellas las actividades iniciales de recuperación, la coordinación, el apoyo operacional, la movilización de recursos y las comunicaciones. En abril de 2008, 43 de estos funcionarios habían recibido capacitación en preparación de su función de suministro de servicios de asesoramiento a las oficinas en los países que se enfrentaban con una crisis. En 2007, se elaboraron procedimientos operativos estándar para situaciones de crisis, incluido un conjunto de instrumentos para el Proyecto Surge, que se pondrán a prueba en 2008.

## LOS COSTOS SOCIOECONÓMICOS DE LA VIOLENCIA

COSTOS DIRECTOS	
<b>Valor de los bienes y servicios utilizados para abordar o prevenir la violencia</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Médicos</li> <li>• Policiales</li> <li>• Sistema de justicia penal</li> <li>• Vivienda</li> <li>• Servicios sociales</li> </ul>
COSTOS NO MONETARIOS	
<b>Penuria y sufrimiento</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aumento de la morbilidad</li> <li>• Aumento de la mortalidad causada por homicidios y suicidios</li> <li>• Uso indebido de alcohol y drogas</li> <li>• Trastornos depresivos</li> </ul>
EFECTOS MULTIPLICADORES ECONÓMICOS	
<b>Macroeconómicos, sobre el mercado de trabajo y sobre la productividad intergeneracional</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Menor participación en el mercado de trabajo</li> <li>• Menor productividad en el empleo</li> <li>• Menores remuneraciones</li> <li>• Mayor absentismo</li> <li>• Efectos sobre la productividad intergeneracional por repetición de grados y bajos niveles de educación</li> <li>• Reducción de las inversiones y el ahorro</li> <li>• Fuga de capitales</li> </ul>
EFECTOS MULTIPLICADORES SOCIALES	
<b>Efectos sobre las relaciones interpersonales y la calidad de vida</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Transmisión de la violencia de generación en generación</li> <li>• Peor calidad de vida</li> <li>• Erosión del capital social</li> <li>• Menor participación en el proceso democrático</li> </ul>

Fuente: *Investing in Gender Equality: Global Evidence and the Asia-Pacific Setting* (Invertir en la igualdad entre los géneros: Datos mundiales y el caso de Asia y el Pacífico), Programa de Incorporación de la Perspectiva de Género en Asia y el Pacífico, Centro Regional del PNUD en Colombo, 2008.

## PROMOVER EL CRECIMIENTO ECOLÓGICO: MEDIO AMBIENTE Y DESARROLLO SOSTENIBLE

**E**l deterioro del medio ambiente y la falta de acceso a servicios asequibles de energía no contaminante afectan desproporcionadamente a los pobres del mundo. El cambio climático, la pérdida de la diversidad biológica y el agotamiento de los recursos naturales son cuestiones tanto nacionales como mundiales que exigen la cooperación entre todos los países. El PNUD trabaja para fortalecer la capacidad nacional de ordenación sostenible del medio ambiente y al mismo tiempo garantizar que se proteja adecuadamente a los pobres, estableciendo y compartiendo las mejores prácticas, brindando asesoramiento normativo y forjando asociaciones.

Las pruebas científicas reunidas por el Grupo Intergubernamental de Expertos sobre Cambio Climático de las Naciones Unidas en las dos últimas décadas han contribuido a generar un consenso aún mayor sobre el alcance de los cambios del clima en todo el mundo, la relación entre las actividades humanas y el cambio climático y las consecuencias del cambio climático. Aunque no es fácil prever los efectos exactos de la emisión de gases de efecto invernadero, se sabe lo suficiente como para reconocer que existe un gran riesgo de consecuencias potencialmente catastróficas para las personas y el planeta si no se adoptan medidas para estabilizar en niveles considerados seguros las concentraciones atmosféricas de gases que producen retención térmica.

Las auténticas preocupaciones por los efectos del cambio climático sobre las futuras generaciones obligan al mundo a actuar sin dilaciones. Las consecuencias del cambio climático afectan seriamente el desarrollo humano y sus efectos son más graves sobre los más pobres del mundo.

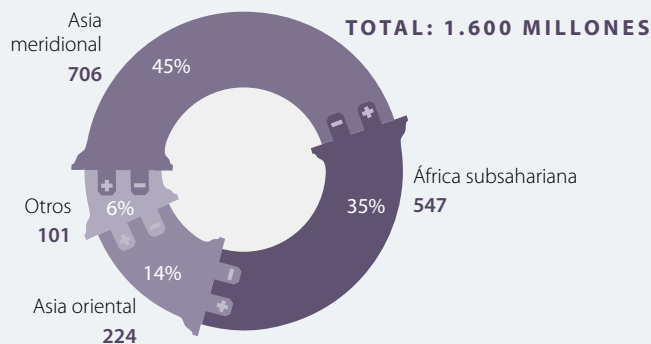
En su Informe sobre Desarrollo Humano de 2007-2008 *La lucha contra el cambio climático: solidaridad humana frente a un mundo dividido*, el PNUD propugna la puesta en práctica de respuestas inmediatas, asequibles y eficaces. Afirma que mediante la voluntad política y la acción mundial suficientes, las sociedades pueden abordar el problema del cambio climático y adaptarse para seguir fomentando el desarrollo humano. En el informe se establece un plazo para actuar de diez años y se describe un plan de acción que incluye estrategias para reducir las emisiones y, al mismo tiempo, utilizar mecanismos comerciales para mitigar sus efectos, financiar iniciativas para el uso de tecnologías de

baja emisión de carbono en países en desarrollo, fortalecer las normas reglamentarias sobre eficiencia energética y financiar y respaldar estrategias de adaptación en países pobres.

En diciembre de 2007, la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático celebrada en Bali (Indonesia) reunió a más de 10.000 participantes de más de 180 países para planificar el camino que debe seguirse. En la Conferencia se adoptaron decisiones orientadas hacia el futuro, incluido el Plan de Acción de Bali, que establece las condiciones para las nuevas negociaciones sobre cambio climático, que finalizarán en 2009. El Plan de Acción de Bali también establece un proceso de negociación para alcanzar un acuerdo sobre la reducción de emisiones después de 2012. Al mismo tiempo, la mayoría de los países industrializados que firmaron el Protocolo de Kyoto acordaron asumir el liderazgo para lograr la “fuerte reducción de emisiones mundiales” que se pide en el Plan de Acción de Bali. Se alcanzaron tres importantes acuerdos para los países en desarrollo. En primer lugar, en Bali los países se comprometieron a abordar la cuestión de la deforestación y conservar las cubiertas forestales como una de las formas más eficaces de evitar el aumento de las emisiones. En segundo lugar, los países acordaron analizar la forma de superar los obstáculos a la ampliación de la transferencia de tecnologías energéticas no contaminantes de los países industrializados al mundo en desarrollo y de financiar este proceso. Y en tercer lugar, se acordó el establecimiento del Fondo de Adaptación, un

### VIVIR SIN ELECTRICIDAD

Personas que carecen de acceso a la electricidad (millones, 2004)



Fuente: Informe sobre Desarrollo Humano de 2007-2008, PNUD

recurso administrado por el Fondo para el Medio Ambiente Mundial (FMAM) que acelerará los proyectos y programas de adaptación de países que cumplan determinados criterios fiduciarios.

El PNUD participa en la coordinación de la adaptación y las respuestas de mitigación al cambio climático y el apoyo a la capacidad nacional para seguir fomentando estrategias de desarrollo. Por ejemplo, está contribuyendo a la rehabilitación del suelo en la zona del lago Baringo en el norte de **Kenya** que, según prevén los científicos, se secará en unos 20 años, mediante asistencia a los habitantes para que cultiven y pastoreen su ganado de nuevas formas a medida que decrece el volumen de las precipitaciones. Se están planificando especies de pasto nativas más resistentes y versátiles que promueven la diversidad biológica en la zona.

El PNUD propugna estrategias innovadoras para reducir las emisiones de gases de efecto invernadero y promover la eficiencia energética. Apoya el mecanismo para un desarrollo limpio que brinda nuevas oportunidades de financiación de la energía a países en desarrollo sobre la base de inversiones públicas y privadas de países industrializados para reducir sus emisiones de estos gases de conformidad con el Protocolo de Kyoto. Los gobiernos o las empresas de países desarrollados pueden financiar proyectos de reducción de las emisiones en los países en desarrollo como una forma de cumplir sus propias obligaciones en virtud del Protocolo. Esto significa que los países en desarrollo pueden beneficiarse mediante financiación para la adopción de tecnologías energéticas de baja emisión en tanto que los países industrializados pueden cumplir sus compromisos de reducción de las emisiones a un costo más bajo de lo que supondría adoptar medidas internas.

El PNUD también ha aunado esfuerzos con la empresa bancaria y de seguros Fortis en el servicio del carbono para los ODM, un método innovador para aprovechar los amplios recursos del mercado del carbono y fomentar el desarrollo sostenible de largo plazo en más países. Conforme a lo dispuesto en la asociación, el PNUD ayudará a los países en desarrollo a formular proyectos para reducir las emisiones de gases de efecto invernadero y velará por que estos proyectos cumplan con las normas acordadas en el Protocolo de Kyoto y traigan aparejados verdaderos beneficios sostenibles para el medio ambiente y el desarrollo humano en general. Luego, Fortis comprará y venderá los créditos para la reducción de emisiones de carbono que generen estos proyectos. Los ingresos por las adquisiciones de Fortis brindarán a los países y las comunidades en desarrollo nuevos recursos para financiar las inversiones necesarias y promover el desarrollo. Entre los primeros acuerdos de proyectos del servicio del carbono para los ODM figuran tres proyectos para la captura de metano en la **ex República Yugoslava de Macedonia**, **Uzbekistán** y el **Yemen**.

El Gobierno del **Japón** es el principal donante bilateral de África en la esfera del medio ambiente y la energía. Durante los últimos 15 años, el Japón ha estado trabajando con el PNUD en el marco de la Conferencia Internacional



*En Nigeria, un panel solar provee iluminación interior como parte de un proyecto piloto auspiciado por el PNUD para aumentar la utilización de energía solar.*

de Tokio sobre el Desarrollo de África (TICAD) para impulsar el crecimiento económico, garantizar la seguridad humana, alcanzar los ODM y consolidar la paz y la seguridad en todo el continente. En los últimos cinco años, la TICAD ha destinado alrededor de 84 millones de dólares al apoyo de distintas iniciativas.

En **Tanzania**, los agricultores de la ribera meridional del lago Victoria están preparándose para obtener energía eólica y solar no contaminante que impulse las bombas necesarias para regar sus cultivos. En lugar de utilizar bombas de agua diésel, están aprovechando ocho proyectos de riego mediante la generación de energía solar y eólica establecidos en cuatro distritos con el apoyo de la TICAD. Las bombas de riego extraen agua del lago Victoria y la transportan por tuberías a un tanque central y luego a varios tanques de almacenamiento desde los cuales, mediante la fuerza de gravedad, fluye por canales a los cultivos. Se prevé que el proyecto, que cuenta con la asistencia de un miembro de los VNU especialmente asignado a la TICAD, beneficiará a unos 400 agricultores. Además de proveer una fuente de energía limpia y renovable, el proyecto, con la colaboración de organizaciones de base comunitaria, capacita a los agricultores en el funcionamiento y mantenimiento de las bombas.

Todo reto ambiental da al PNUD la oportunidad de trabajar con los asociados nacionales en el fomento de la capacidad institucional para poner en marcha respuestas satisfactorias. En **Belarús**, un proyecto para restablecer los ecosistemas de más de 40.000 hectáreas de humedales en 17 turberas degradadas no solo permitió rehabilitar y conservar una superficie más extensa de lo previsto, sino que también fortaleció la ordenación integrada de los ecosistemas del Ministerio de Silvicultura mediante sistemas de vigilancia mejorados que incluyeron nuevos indicadores de diversidad biológica y de emisión y absorción de dióxido de carbono y metano. La red de vigilancia se ampliará para abarcar todos los humedales degradados.

En **Malasia**, el PNUD y la empresa local Petra Perdana Bhd., en asociación con el gobierno del estado de Terengganu, han reunido a 150 familias para ejecutar un proyecto de base comunitaria de regeneración de los manglares. Terengganu es uno de los estados más pobres de Malasia, que en



*Trabajadores inspeccionan las plantas de un vivero en Terengganu (Malasia). El PNUD presta apoyo al primer proyecto de base comunitaria de regeneración de manglares en ese estado que permitirá una mejor gestión de los recursos del ecosistema de los manglares, entre otras cosas, triplicando el rendimiento de viveros como éste.*

2004 tenía una tasa de pobreza de los hogares del 15,5%, en comparación con el promedio nacional del 5,9%. En diciembre de 2007 se finalizaron cuatro proyectos de replantación de manglares y se estableció un vivero. La comunidad logró aumentar la capacidad inicial del vivero de 10.000 plantones a 36.000.

Junto con el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA) y el Banco Mundial, el PNUD es uno de los principales organismos de ejecución del FMAM, que ayuda a los países en desarrollo a financiar proyectos y programas que protegen el medio ambiente mundial. El FMAM subvenciona proyectos relacionados con la diversidad biológica, el cambio climático, las aguas internacionales, la degradación de las tierras, la capa de ozono y los contaminantes orgánicos persistentes. El PNUD presta apoyo a la formulación de proyectos en zonas de las que se ocupa el FMAM y administra dos programas institucionales en nombre de la asociación con el FMAM: el Programa de Pequeñas Donaciones, con un cartera de más de 5.000 proyectos de base comunitaria, y la Iniciativa nacional para el diálogo consultivo del FMAM, que fortalece el sentido de la identificación nacional y la participación en actividades del FMAM mediante el diálogo entre múltiples interesados. Hasta febrero de 2008, el valor de los proyectos del PNUD financiados por el FMAM ascendía a 7.500 millones de dólares, lo que representa más de 560 proyectos y más de 530 actividades de apoyo. El Programa de Pequeñas Donaciones, que presta asistencia a las actividades en pequeña escala en las esferas en que se centra el FMAM y la generación de medios de subsistencia sostenibles por organizaciones no gubernamentales y de base comunitaria en más de 100 países en desarrollo, ha asignado otros 479,7 millones de dólares a estos proyectos.

Desde hace más de dos décadas, el Protocolo de Montreal relativo a las sustancias que agotan la capa de ozono ha procurado contrarrestar el daño sufrido por la capa de ozono apoyando las medidas para eliminar el consumo y la producción de sustancias que agotan la capa de ozono. Con el apoyo financiero del Fondo Multilateral para la Aplicación del Protocolo de Montreal, el FMAM y donantes bilaterales, el PNUD presta asistencia a los países de economía en transición y los países en desarrollo para puedan cumplir con

las medidas de control del Protocolo. En la **India**, el PNUD contribuyó al establecimiento de una Oficina del Ozono para que se ocupara de vigilar el cumplimiento del Protocolo de Montreal en lo que se refiere a la eliminación de los cloro fluorocarbonos (CFC) por la India en todos los sectores. Además de realizar actividades de concienciación pública y de prestar asistencia al Ministerio de Medio Ambiente y Silvicultura para eliminar los CFC en esferas como la producción de espuma y equipos de refrigeración, la Oficina del Ozono presta asistencia a las empresas para que utilicen tecnologías sostenibles. El acceso a los servicios de suministro de energía afecta prácticamente todos los aspectos del desarrollo sostenible, incluido el acceso al agua, la productividad agrícola, el cuidado de la salud, la educación, la generación de empleo y el cambio climático. La gestión de la energía y el medio ambiente es fundamental para alcanzar los ODM.

En el **Líbano**, el PNUD se ha asociado con el Ministerio de Finanzas y el Ministerio de Energía y Agua para ampliar un programa piloto que ha tenido éxito y que ha establecido fuentes de energía alternativas para formular una estrategia de energía sostenible. Ésta tiene por objeto aplicar medidas para lograr una mayor eficiencia energética e instalar equipos térmicos que funcionan con energía solar en todos los edificios públicos y contribuirá a crear un entorno fiscal y legislativo que aliente a los sectores público y privado en general a adoptar fuentes de energía sostenible semejantes. Este enfoque facilita la diversificación de las fuentes de energía en el Líbano, la promoción de fuentes de energía renovables ecológicamente sostenibles, la reducción del suministro de energía que debe proveer la empresa nacional de electricidad Electricité du Liban y, en última instancia, el suministro de energía menos contaminante y más asequible a los nacionales del Líbano.

## Fomentar la capacidad para obtener resultados

**E**l recurso más valioso del PNUD es su personal. Todos los días, miles de hombres y mujeres trabajan arduamente para alcanzar las metas de desarrollo en el mundo. El PNUD sigue resuelto a empoderarlos para que puedan desempeñar sus tareas en condiciones de seguridad y con eficacia.

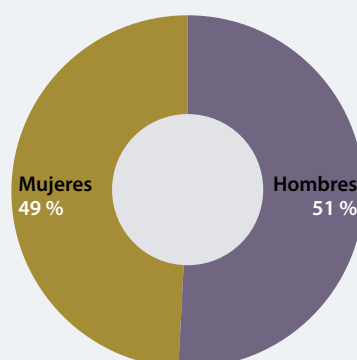
La labor del PNUD se lleva a cabo en entornos muy distintos. Los funcionarios trabajan junto a las poblaciones a las que prestan servicios, compartiendo la realidad cotidiana en sus lugares de destino. A veces, se corren serios riesgos. El 11 de diciembre de 2007, un coche bomba estalló en las inmediaciones de la Oficina del ACNUR y las oficinas del PNUD en Argelia. Diecisiete funcionarios de las Naciones Unidas perdieron la vida, entre ellos siete funcionarios del PNUD.

En vista de las condiciones difíciles y peligrosas en las que con frecuencia trabaja el personal, su seguridad sigue siendo una de las principales prioridades del PNUD. Éste aborda la cuestión, entre otras cosas, mediante su presupuesto de apoyo para 2008-2009, en el que asigna 87 millones de dólares a gastos de seguridad, según lo dispuesto por el sistema de las Naciones Unidas y el PNUD, y otros 10 millones de dólares para cubrir necesidades imprevistas en situaciones de emergencia.

Además de las cuestiones de seguridad, el PNUD busca permanentemente formas de mantener una moral alta en toda la organización y de velar por que se reconozca de forma justa el buen desempeño. Las medidas adoptadas recientemente incluyen una Guía para el bienestar del personal que contiene recomendaciones sobre el bienestar laboral y personal y la forma de hacer frente a las demandas del lugar de trabajo. Colegas de todo el mundo están contribuyendo a la formulación de una nueva estrategia de recursos humanos que incluirá cuestiones cualitativas como la conciliación de la vida laboral y personal.

El PNUD procura dar a sus empleados oportunidades de crecimiento personal y competencias que les sirvan en el mercado de trabajo. La organización invierte en el perfeccionamiento del personal mediante el aumento de las oportunidades para la certificación y formación profesional, entre otras cosas mediante su Academia Virtual de Desarrollo, un conjunto de cursos electrónicos certificados por importantes

### FUERZA DE TRABAJO MUNDIAL POR GÉNERO



Fuente: Oficina de Recursos Humanos del PNUD, marzo de 2008

### FUERZA DE TRABAJO TOTAL DEL PNUD DESGLOSADA POR GÉNERO Y GRUPO DE NACIONALIDADES

Nacionalidad	Hombres (%)	Mujeres (%)
África	56	44
América Latina y el Caribe	38	62
Asia y el Pacífico	50	50
Estados árabes	54	46
Europa oriental y Comunidad de Estados Independientes	42	58
Grupo de los Estados de Europa Occidental y otros Estados*	53	47

\* \*\*Grupo de los Estados de Europa Occidental y otros Estados: Estados Unidos, Gran Bretaña, Francia, Italia, España, Bélgica, Países Bajos, Alemania, Nueva Zelandia, Austria, Australia, Japón, Canadá, Noruega, Suecia, Suiza, Dinamarca, Polonia, Finlandia, Portugal, Luxemburgo e Irlanda

Fuente: Oficina de Recursos Humanos, marzo de 2008

universidades. En 2007, se graduaron de la Academia 64 funcionarios. También se han fortalecido los procesos de gestión de la contratación y sucesión en apoyo del fomento de la capacidad a nivel de los países sin descuidar la continuidad de la calidad del servicio.

Desde la aprobación de la Plataforma de Acción de Beijing en 1995, en muchas resoluciones de la Asamblea General se han formulado llamamientos a la paridad de género en todas las organizaciones de las Naciones Unidas. El PNUD se ha fijado la meta de lograr el equilibrio

entre los géneros para su personal antes de 2010. Así pues, actualmente las mujeres representan el 49% del personal del PNUD; a nivel de Subsecretario General, actualmente cinco de las principales direcciones del PNUD están encabezadas por mujeres. Se ha establecido una nueva Dependencia de Igualdad entre los Géneros y Diversidad y muchas de las oficinas del PNUD ahora incluyen la paridad de género en los planes de trabajo de los niveles directivos y la presentación de presupuestos basados en los resultados, que incluyen productos y resultados específicos.

De conformidad con su principio básico de la gestión basada en los resultados, el PNUD continúa fomentando una cultura institucional que pone de relieve el desarrollo basado en los resultados. Sobre la base del Plan Estratégico, la organización está fortaleciendo su capacidad para el seguimiento, la evaluación, la rendición de cuentas y la vigilancia para una prestación de servicios óptima.

En el último año, el PNUD ha comenzado a planificar la adopción de las Normas Contables Internacionales para el Sector Público (IPSAS), consideradas las prácticas contables más transparentes para las instituciones del sector público. Tiene previsto adoptar las Normas en 2010, sumándose así a los 53 países, incluidos muchos países en desarrollo, y organizaciones internacionales que han adoptado estas Normas o están en vías de hacerlo.

Entre las medidas prácticas para fortalecer la rendición de cuentas figuran tres iniciativas institucionales recientes. La primera tiene por objeto mejorar las normas para la rendición de cuentas y la transparencia mediante el suministro

a las oficinas en los países y las dependencias de la organización de políticas y procedimientos actualizados programáticos y operacionales para la obtención de resultados. La segunda es una plataforma mejorada de gestión basada en los resultados con el objeto de facilitar la planificación, la vigilancia y la presentación de informes de resultados nacionales, regionales y mundiales, que funciona como un portal único que puede adaptarse para satisfacer las necesidades de una gran variedad de usuarios. La tercera es un marco institucional de gestión de los riesgos que integra todas las herramientas y los procedimientos para la gestión de los riesgos en un solo sistema, facilitando así la planificación estratégica y la adopción de decisiones.

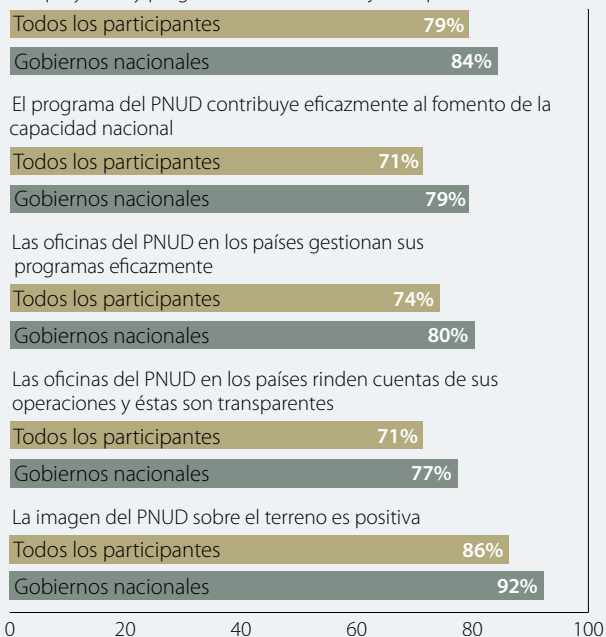
Por tratarse de una organización responsable de sus resultados, el PNUD ha tomado la decisión conciente de someterse a evaluaciones, por conducto tanto de sus propios instrumentos como de herramientas de evaluación de sus asociados. Esta transparencia incluye nuevas normas institucionales para los sitios web de las oficinas del PNUD en los países con arreglo a una política de divulgación de información actualizada, que exige que se incluyan datos sobre los gastos de adquisiciones y proyectos. El PNUD también ha aplicado con éxito la política de divulgación de intereses financieros de conformidad con lo dispuesto por las Naciones Unidas y los fondos y programas asociados. Se ha establecido una Oficina de Ética y nombrado un asesor de ética. Éste colabora estrechamente con el Comité de Ética de las Naciones Unidas, cuyo objetivo es establecer un conjunto de normas y políticas unificado para todo el sistema de las Naciones Unidas.

## EL PNUD BAJO EL MICROSCOPIO

El PNUD participa en distintas encuestas que miden su eficacia y se somete voluntariamente a evaluaciones de asociados para el desarrollo y observadores independientes. Regularmente, la organización forja alianzas con organizaciones de la sociedad civil y obtiene calificaciones elevadas en materia de rendición de cuentas y transparencia; los gobiernos nacionales encomian la eficacia del PNUD como un asociado para los programas que produce resultados sobre el terreno.

### ENCUESTA DE ASOCIADOS DEL PNUD, 2007

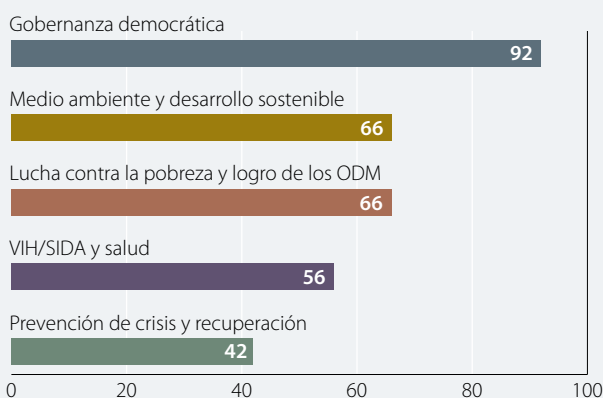
Los proyectos y programas del PNUD reflejan las prioridades nacionales



Fuente: PNUD

### OFICINAS DEL PNUD EN LOS PAÍSES ASOCIADAS CON ORGANIZACIONES DE LA SOCIEDAD CIVIL

Por sector



Fuente: Centro de Oslo para la Gobernanza del PNUD

La prioridad de medir la eficacia se refleja en las distintas encuestas que realiza el PNUD a lo largo del año, principalmente su propia Encuesta Mundial del Personal. Esta encuesta, que se viene realizando desde hace nueve años, y la elevada participación del personal, demuestran el valor que se asigna a este ejercicio. Desde 2002, el PNUD también ha sido objeto de una encuesta realizada por sus asociados externos, en la que se solicitan observaciones detalladas a nivel nacional, regional y mundial. Más de 3.000 interesados, incluidos gobiernos huéspedes, organizaciones de la sociedad civil, donantes, las Naciones Unidas y otras contrapartes multilaterales participaron en la última encuesta, realizada por una empresa de evaluación externa. Los resultados de estas encuestas indican un aumento sostenido de la eficacia general del PNUD.

Otras evaluaciones respaldan esta conclusión. El Instituto de Desarrollo de Ultramar, un centro de estudios independiente con sede en Londres, realizó una encuesta sobre la eficacia de siete organismos multilaterales, desde la perspectiva de interesados clave en determinados países en que se ejecutan programas. Reunió las opiniones de gobiernos destinatarios, parlamentos, empresas y organizaciones de la sociedad civil centrándose en la forma en que los organismos multilaterales promueven el sentido de identificación nacional, fomentan la capacidad local y brindan asesoramiento normativo eficaz. Los resultados de esta encuesta asignan al PNUD el primer lugar entre todas las organizaciones multilaterales en relación con el desembolso complementario de asistencia internacional para el desarrollo. Asimismo, el PNUD encabezó la lista de las 30 principales organizaciones de su tipo incluidas en el *Global Accountability Report* de 2007 publicado por One World Trust del Reino Unido, que se especializa en la esfera de la gobernanza mundial y la

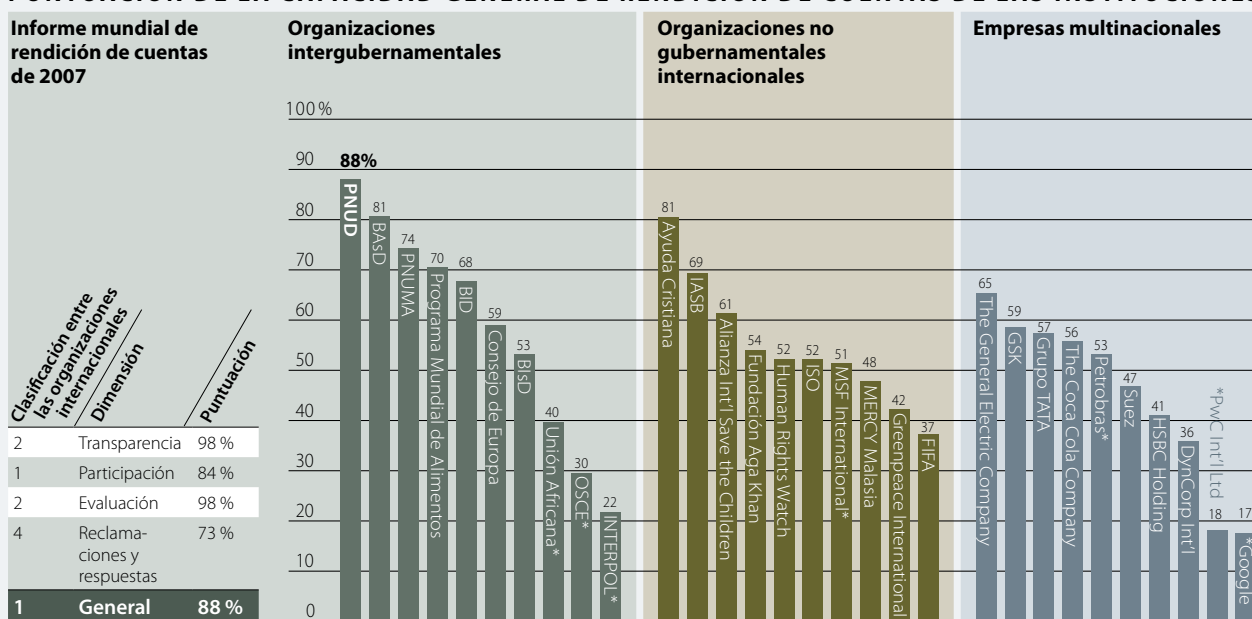


En el estado de Kaduna (Nigeria), el Administrador Asociado del PNUD Ad Melkert escucha con atención la información sobre los progresos realizados que le brinda Anthony Chowven, administrador de la Aldea del Milenio de Pampaida, una de las 13 Aldeas del Milenio de África.

rendición de cuentas. El PNUD obtuvo la puntuación general más alta y ocupó el primero o segundo lugar en tres de las cuatro dimensiones de rendición de cuentas incluidas en la encuesta, a saber: transparencia, evaluación de la participación y reclamaciones y respuestas. En 2007, la encuesta de la Red de evaluación del desempeño de organizaciones multinacionales, realizada por un grupo de diez países donantes, calificó al PNUD favorablemente en relación con el diálogo sobre políticas, la calidad del asesoramiento técnico, las actividades de promoción de campañas gubernamentales y la coherencia con las estrategias nacionales de lucha contra la pobreza. Además, en la encuesta se encomió al PNUD por el intercambio de información, la coordinación entre organismos y la armonización.

Mediante un enfoque cada vez más sólido de prestación de servicios basado en los resultados, el PNUD continúa mejorando su eficacia como asociado para el desarrollo.

## PUNTUACIÓN DE LA CAPACIDAD GENERAL DE RENDICIÓN DE CUENTAS DE LAS INSTITUCIONES



Fuente: One World Trust, Reino Unido, 2007

\* Indica las organizaciones que no participaron oficialmente ni en la práctica en el proceso de investigación.

Véase la página 36 para las siglas.

## Recursos del PNUD

Las contribuciones voluntarias a los recursos ordinarios (básicos) aumentaron por séptimo año consecutivo. Los ingresos brutos de recursos básicos del PNUD de 1.120 millones de dólares correspondientes a 2007 representan un aumento importante respecto de los 922 millones de dólares de 2006 y superan la meta total en valores nominales de 1.100 millones de dólares establecida en el marco de financiación multianual 2004-2007. Este aumento es el resultado tanto de incrementos de las contribuciones voluntarias como de las variaciones en los tipos de cambio; en dólares corrientes, los ingresos básicos aumentaron el 21,5% respecto de 2006 y el 32,7% en todo el período de planificación 2004-2007. Al corregir esta cifra para tener en cuenta la inflación y la evolución del dólar en relación con otras divisas, los ingresos básicos ajustados registraron aumentos del 12,1% y el 16,8%, respectivamente.

En 2007, las contribuciones totales combinadas asignadas (no básicas) al PNUD ascendieron a 3.800 millones de dólares, el mismo nivel en valores nominales que en 2005 y 2006. Entre 2006 y 2007, los recursos encauzados por conducto del PNUD por los gobiernos de los países en que se ejecutan programas en apoyo de sus propias prioridades de desarrollo disminuyeron ligeramente, de 1.400 a 1.300

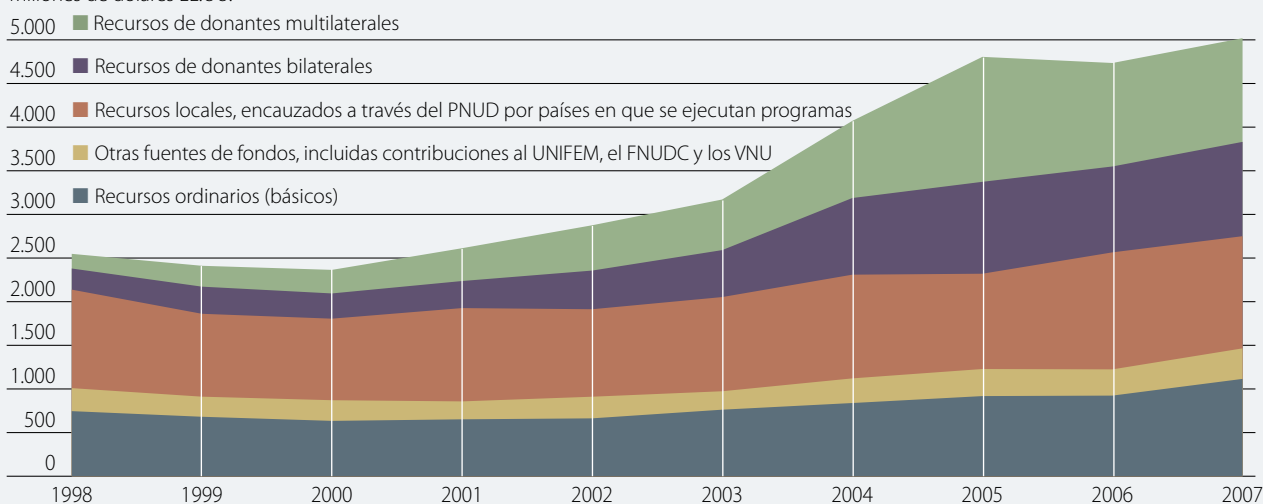
millones de dólares. Las contribuciones no básicas de donantes bilaterales gubernamentales, mayormente de Estados miembros del Comité de Asistencia para el Desarrollo de la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos aumentaron levemente de 1.000 millones a 1.100 millones de dólares. Las contribuciones de asociados no bilaterales se mantuvieron en 1.200 millones de dólares, el mismo nivel de 2006. Los gobiernos continúan solicitando el apoyo del PNUD para recabar, dirigir y administrar diferentes tipos de financiación conforme a las prioridades nacionales.

Los recursos asignados complementan significativamente los recursos básicos del PNUD.

No obstante, sigue habiendo un desequilibrio entre la proporción de los recursos asignados y los recursos ordinarios para fines generales, aunque esta proporción aumentó ligeramente debido al aumento de los recursos básicos en 2007. Para que el PNUD pueda cumplir su mandato y prestar apoyo eficaz al fortalecimiento de la capacidad para el desarrollo a los países asociados y adoptar enfoques de gestión flexibles e integrados centrados en la eficacia y la sostenibilidad de largo plazo del desarrollo, sigue siendo imperativo centrarse permanentemente en la movilización de los recursos básicos.

### CONTRIBUCIONES AL PNUD, 1998-2007† (CIFRAS PRELIMINARES)

Millones de dólares EE.UU.



Fuente: Dirección de Alianzas del PNUD

† al 24 de abril de 2008

## INGRESOS BRUTOS PERCIBIDOS EN 2007†

(CIFRAS PRELIMINARES)

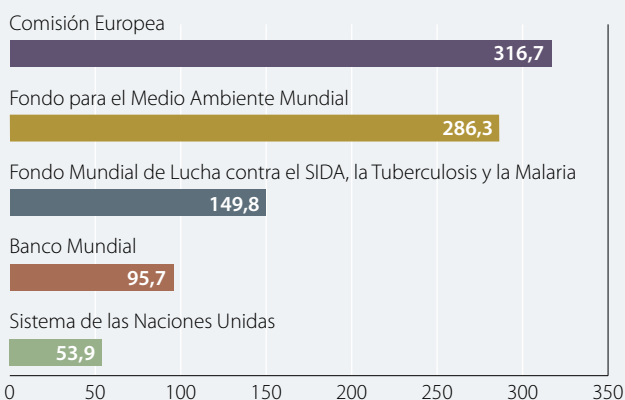
Según el monto de la aportación de los principales contribuyentes a los recursos ordinarios\*  
Millones de dólares EE.UU.

DONANTES PRINCIPALES	RECURSOS	
	ORDINARIOS	OTROS
Noruega	131,6	114,0
Países Bajos	124,9	91,6
Suecia	119,9	95,7
Reino Unido	109,9	201,6
Estados Unidos	106,9	99,6
Japón	75,0	79,2
Dinamarca	69,7	24,9
España	60,9	86,0
Canadá	56,7	86,6
Alemania	45,9	31,8
Suiza	43,3	18,8
Francia	36,5	7,5
Irlanda	30,0	27,7
Italia	23,0	41,6
Finlandia	21,3	7,2
Bélgica	18,1	15,1
Austria	7,1	7,3
Australia	7,0	21,5
Nueva Zelanda	5,6	6,9
India	4,4	1,8
China	3,4	20,8
Luxemburgo	2,3	13,1
Portugal	1,8	4,3
Kuwait	1,7	5,0
Federación de Rusia	1,1	1,8
Turquía	1,0	6,1
México	1,0	2,3

\* Incluye los donantes que aportaron 1 millón de dólares o más a los recursos ordinarios  
Fuente: Dirección de Alianzas del PNUD

## APOYO DEL PNUD A LA PRESTACIÓN DE ASISTENCIA NO BILATERAL†

Contribuyentes principales a "otros recursos"  
Millones de dólares EE.UU.



Fuente: Dirección de Alianzas del PNUD

† al 24 de abril de 2008

## FONDO PNUD-ESPAÑA PARA EL LOGRO DE LOS ODM

El Fondo PNUD-España para el logro de los ODM, establecido en 2006 mediante una contribución del Gobierno de **España** de casi 750 millones de dólares, tiene el doble objetivo de acelerar la consecución de los ODM y reunir a los asociados de las Naciones Unidas para el desarrollo en el nivel de los países. Más del 80% de las propuestas aprobadas se centran en los países menos adelantados y en los países de ingresos medianos bajos. Hasta la fecha, se ha aprobado la financiación de alrededor de 60 propuestas en las siguientes esferas: igualdad entre los géneros y empoderamiento de la mujer, medio ambiente y cambio climático, gobernanza económica, cultura y desarrollo, y juventud, empleo y migración.

Las iniciativas aprobadas con arreglo a este Fondo incluyen un proyecto en **Costa Rica** para incorporar una perspectiva multicultural en las políticas públicas y al mismo tiempo fomentar la capacidad y mejorar el desarrollo económico. Se destinarán 4,7 millones de dólares a fortalecer el multiculturalismo en varios sectores gubernamentales en los niveles central, local y comunitario, y apoyar el establecimiento de un centro cultural interactivo con fines múltiples en los suburbios de San José. El proyecto cuenta con el apoyo del PNUD, la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO), el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF), la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) y la Organización Mundial de la Salud (OMS).

En **Mozambique**, el Fondo ha aportado 7 millones de dólares a una iniciativa para la integración de las cuestiones relativas al medio ambiente en la actividad general, con el apoyo conjunto del PNUD, la FAO, el PNUMA, ONU-Hábitat, la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial (ONUDI) y el Programa Mundial de Alimentos. El proyecto se propone abordar la amenaza del cambio climático mediante el apoyo de las medidas gubernamentales en los niveles central y local para integrar técnicas "a prueba del clima", elaborar estrategias de supervivencia y promover la diversificación de los medios de subsistencia.

En **Nicaragua**, ocho asociados de las Naciones Unidas, el PNUD, la OIT, el FNUDC, la UNESCO, el UNICEF, la Oficina de las Naciones Unidas contra la Droga y el Delito, los VNU y la OMS prestan apoyo a una iniciativa de gobernanza económica. Mediante esta iniciativa, el Fondo aportará 7,7 millones de dólares a inversiones en infraestructura de los recursos hídricos, ayudando a empoderar a los gobiernos locales para administrar servicios públicos descentralizados como el suministro de agua potable y el saneamiento en respuesta a las necesidades de los grupos más desfavorecidos.

En **Viet Nam**, el Fondo destinó 4,5 millones de dólares para prestar apoyo al Gobierno a fin de fortalecer políticas y mecanismos institucionales relacionados con cuestiones de género en vista de la legislación reciente sobre igualdad entre los géneros y la promulgación inminente de una ley sobre violencia en el hogar. El PNUD, la FAO, la OIT, la Organización Internacional para las Migraciones, la UNESCO, el UNICEF, la ONUDI, el UNIFEM, la OMS, el UNFPA y la Oficina de las Naciones Unidas contra la Droga y el Delito apoyan esta iniciativa.

## SIGLAS

ACNUR . . . . .	Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados
AOD . . . . .	Asistencia oficial para el desarrollo
CFC . . . . .	Clorofluorocarbonos
FAO . . . . .	Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación
FMAM . . . . .	Fondo para el Medio Ambiente Mundial
FNUDC . . . . .	Fondo de las Naciones Unidas para el Desarrollo de la Capitalización
GNUD . . . . .	Grupo de las Naciones Unidas para el Desarrollo
IPSAS . . . . .	Normas Contables Internacionales para el Sector Público
OCDE . . . . .	Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos
ODM . . . . .	Objetivos de Desarrollo del Milenio
OIT . . . . .	Organización Internacional del Trabajo
OMS . . . . .	Organización Mundial de la Salud
ONU DI . . . . .	Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial
PIB . . . . .	Producto interno bruto
PMA . . . . .	Países menos adelantados
PNUD . . . . .	Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo
PNUMA . . . . .	Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente
TICAD . . . . .	Conferencia Internacional de Tokio sobre el Desarrollo de África
UNESCO . . . . .	Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura
UNICEF . . . . .	Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia
UNIFEM . . . . .	Fondo de Desarrollo de las Naciones Unidas para la Mujer
VNU . . . . .	Voluntarios de las Naciones Unidas

## SIGLAS UTILIZADAS EN LA ENCUESTA DE ONE WORLD TRUST, PÁG. 33

### ORGANIZACIONES INTERGUBERNAMENTALES

BA sD . . . . .	Banco Asiático de Desarrollo
BID . . . . .	Banco Interamericano de Desarrollo
BI sD . . . . .	Banco Islámico de Desarrollo
OSCE . . . . .	Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa

### ORGANIZACIONES NO GUBERNAMENTALES INTERNACIONALES

FIFA . . . . .	Federación Internacional de Fútbol Asociación
IASB . . . . .	Junta Internacional de Normas de Contabilidad
ISO . . . . .	Organización Internacional de Normalización

### EMPRESAS MULTINACIONALES

GSK . . . . .	GlaxoSmithKline plc
PwC Int'l Ltd. . . . .	PricewaterhouseCoopers International Limited

## FOTOGRAFÍAS

Portada: Arriba – © Jørgen Schytte/Still Pictures
Abajo – Roche Amandine/SIPA
Interior de la portada: Rosemary Nuamah/PNUD
Página 2: Arriba – Gentil Adjinakou/PNUD Benin
Abajo – Richard Falco/Vision Project
Página 4: Programa nacional de desarrollo por zonas (PNUD y Gobierno del Afganistán)
Página 5: Comité Nacional de Remoción de Minas y Rehabilitación, Jordania
Página 6: Arriba – PNUD Albania
Abajo – Evan Schneider/PNUD
Página 8: Íconos de los ODM, PNUD Georgia
Página 8: Eskinder Debebe/Fotografía de las Naciones Unidas
Página 9: © Siphwe Sibeko/Reuters
Página 10: Arriba – Ash Sweeting/Panos Pictures
Abajo – Michelle Delaney/PNUD Sierra Leona
Página 14: PNUD Ghana
Página 15: Izquierda – Valerii Corcimari/PNUD Moldova
Derecha – FNUDC
Página 16: PNUD Paraguay
Página 20: Arriba – M. Arifuzzaman, SW Multimedia Ltd./PNUD
Abajo – Katrina Manson/PNUD
Página 21: Blazej Mikula/VNU
Página 22: Robel Mockonen/UNMIN
Página 23: PNUD Sudán
Página 25: Policía Nacional de Rwanda
Página 26: Xabier Llamosas Doval/España
Página 27: © Zohra Bensenra/Reuters
Página 29: Oladipo Osibo/PNUD Nigeria
Página 30: Lilei Chow/PNUD Malasia
Página 33: PNUD Nigeria

Si desea obtener más información, sírvase dirigirse a la oficina del PNUD en su localidad o a las siguientes instancias:

Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo  
Oficina de Comunicaciones  
One United Nations Plaza  
New York, NY 10017  
Estados Unidos  
Teléfono: (212) 906 5300  
Fax: (212) 906 5364

PNUD – Centro Regional Europa y Comunidad de Estados Independientes  
Grosslingova 35  
Bratislava 811 09  
República Eslovaca  
Teléfono: (421-2) 59337 111  
Fax: (421-2) 59337 450

Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo  
Oficina de Europa  
Palais des Nations  
CH-1211 Genève 10, Suiza  
Teléfono: (41-22) 917 8542  
Fax: (41-22) 917 8001

PNUD – Centro Regional en Bangkok  
United Nations Service Building  
3rd Floor, Rajadamnern Nok Avenue  
Bangkok 10200, Tailandia  
Teléfono: (66) 2288 1234, (66) 2288 2129  
Fax: (66) 2288 3032, (66) 2288 0556

Oficina del PNUD en Bruselas  
Oficina de las Naciones Unidas/PNUD  
14 Rue Montoyer  
1000 Bruxelles, Bélgica  
Teléfono: (32-2) 505 4620  
Fax: (32-2) 505 4729

PNUD – Centro de Servicio Regional para África oriental y meridional  
7 Naivasha Road Sunninghill  
PO Box X4  
Johannesburg, Sudáfrica 2157  
Teléfono: (27-11) 603 5000  
Fax: (27-11) 258 8511

Oficina del PNUD en los Países Nórdicos  
Midtermolen 3, PO Box 2530  
DK-2100 København Ø  
Dinamarca  
Teléfono: (45-35) 46 71 50  
Fax: (45-35) 46 70 95

PNUD – Centro del Pacífico  
c/o PNUD  
Private Mail Bag  
Suva, Fiji  
Teléfono: (679) 330 0399  
Fax: (679) 330 1976

Oficina del PNUD en Tokio  
UN House, 8F  
Jingumae 5-53-70  
Shibuya-ku, Tokyo 150-0001  
Japón  
Teléfono: (813) 5467 4751  
Fax: (813) 5467 4753

PNUD – Centro Regional en Colombo  
23 Independence Avenue  
Colombo 7, Sri Lanka  
Teléfono: (94-11) 4526 400  
Fax: (94-11) 4526 410

Oficina de Enlace del PNUD en Washington, DC  
1775 K Street, NW, Suite 420  
Washington, DC 20006  
Estados Unidos  
Teléfono: (202) 331 9130  
Fax: (202) 331 9363

PNUD – Centro Regional en Panamá  
Casa de las Naciones Unidas  
Ciudad del Saber, Edificio 129  
Panamá  
República de Panamá  
Teléfono: (507) 302 4500  
Fax: (507) 302 4600

Publicado por la Oficina de Comunicaciones,  
Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo,  
Nueva York

Autora: Clare A. Davis  
Traducción: Betty Schmöller  
Diseño: TaitDesign®  
Impresión: Scanprint, Dinamarca

Impreso con tecnología compatible con el medio ambiente en papel certificado por el Consejo de Administración de los Bosques (FSC).





**Programa de las Naciones Unidas  
para el Desarrollo**  
One United Nations Plaza  
New York, NY 10017

[www.undp.org/spanish](http://www.undp.org/spanish)